INNIJIET U GĦANJIET TAT-TFAL



INNIJIET U GĦANJIET TAT-TFAL

Ippubblikat mill-
Knisja ta' Ġesù Kristu tal-Qaddisin ta' l-Aħħar Jiem
Salt Lake City, Utah

Printed in the USA
Approvazzjoni tal-verżjoni Ingliża: 6/96
Approvazzjoni tat-traduzzjoni: 11/02
Traduzzjoni ta' Hymns and Childrens Songs
Maltese
33438 159

WERREJ
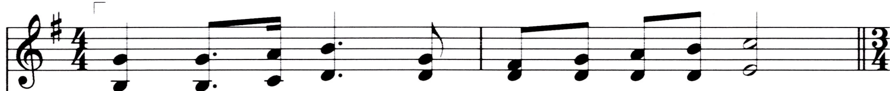
L-innijiet jinsabu miġburin b' dan il-mod partikulari bħala suġġeriment, iżda ħafna minnhom jistgħu jintużaw għal aktar minn skop wieħed. Per eżempju, ħafna mill-innijiet tal-ftuħ u l-għeluq jistgħu jintużaw fiż-żewġ każi.

L-akkumpanjament mużikali għall-innijiet u l-għanjiet tat-tfal li qegħdin f' din il-pubblikazzjoni huma rrikordjati fuq l-awdjokasetts *Innijiet u Għanjiet tat-Tfal* (52052), li jista' jinkiseb permezz taċ-ċentri ta' distribuzzjoni tal-Knisja.
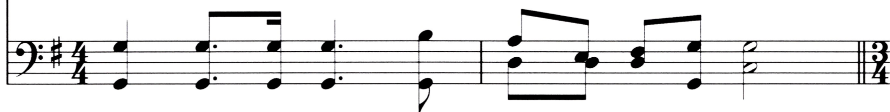
INNIJIET
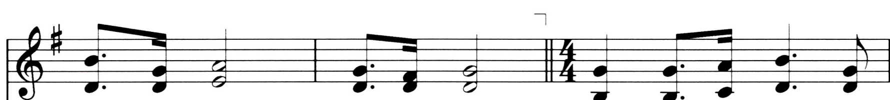
O Qaddisin

B' konvinzjoni ♩ = 66-84
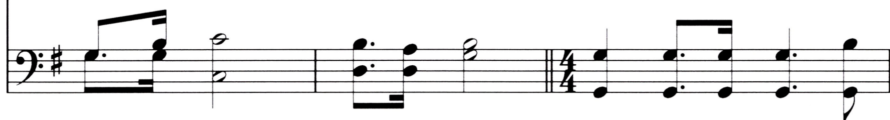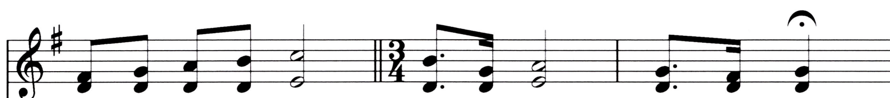


1. O Qad - di - sin, tib - żgħux minn dan il - vjaġġ;
2. Jekk naħ - sbu li t-tagħ - bi - ja tqi - la wisq,
3. In - si - bu l-post li ħejj' Al - la għa - li
4. Jekk ti - ġi l-mewt qa - bel jin - temm il - vjaġġ,



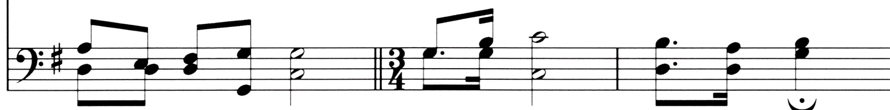


Ej - jew nim - xu bil - ferħ. Għal - kemm dif - fi - ċli,
Da - na żgur min - nu m' hux. Ma nis - ten - newx xi
na, 'il bogħod, fil - pu - nent, Fejn ħadd ma jwe - ġġa'
X' jum ta' ferħ! Kol - lox sew! Nik - sbu l-ħel - sien min -





agħ - mlu il - ku - raġġ, Al - la jti - kom is - serħ.
pre - mju jekk il - lum Nir - ti - raw, ma nkom - plux.
lil - na l-Qad - di - sin; Hemm fiż - żgur tkun kun - tent.
ni - ket u l-im - rar; Mat - twaj - bin ngħam - mru hemm!



I - kun wisq aħ - jar jekk nir - sis - tu lkoll u f' in-
Ruħ - kom les - tu lkoll; bil - ku - raġġ im - tlew. B' Al - la
L-ar - ja t' hemm nim - lew, b' mu - żi - ka ta' ferħ, u b' tif-
Iż - da jekk i - kol - lna nib - qgħu ħaj - jin Biex fis-

kwiet bla bżonn, ħi - na ma nqat - tgħux; Jekk tagħ - mlu dan,
magħ - na żgur sej - rin nel - bu l-hemm; U b' dan il - kliem
ħir lil Al - la, Sul - tan tas - sew; Hemm żewġ kel - miet
sliem na - raw lill - Qad - di - sin; O, żgur b' dal - vers

bil - ferħ tim - tlew Kol - lox sew! Kol - lox sew!
l-in - kwiet nin - sew Kol - lox sew! Kol - lox sew!
żgur jis - sem - mew Kol - lox sew! Kol - lox sew!
bil - ferħ nim - tlew Kol - lox sew! Kol - lox sew!

Test: William Clayton, 1814–1879
Mużika: Għanja folkloristika Ingliża

Duttrina u Patti 61:36–39
Duttrina u Patti 59:1–4

Ejjew, Ulied il-Mulej

B' ferħ ♩ = 96-112

1. Ej - jew, u - lied il - Mu - lej F' ar - mo - ni - ja in - kan - taw
2. O, xi żmien ta' ferħ il - jum Me - ta s-Sal - va - tur na - raw!
3. Il - koll bl-a - bjad im - lib - bsin, Ngħi - xu f' dawl u ve - ri - tà.

Me - lo - di - ja għa - liex ġej Il - Mu - lej tagħ - na, ġej hawn
Hu fil - glo - rja kol - lha jkun, d-dnub u l - ħa - żen jis - piċ - ċaw.
Għan - ja minn fost is - sbej - ħin; Minn qiegħ qal - bna in - kan - taw.

Fuq did - din - ja Jsal - tan Hu, Biex I - nad - da - fha mid - dnub,
O, x' għan-jiet sa ngħan - nu 'l dan Si - dna s-Sal - va - tur, Sul - tan!
Din l-art tit - nad - daf mid-dnub. Kull ħol - qien jgħix żgur fis - sliem.

Met' għall - ħa - żen ji - ġi t-tmiem, U ngħi - xu f' im - ħab - ba w sliem.
Hemm l-im - ħab - ba ssal - tan żgur U il - bi - ża' tagħ - na tmur.
Ġmiel, im - ħab - ba jir - ren - jaw; Qlub fer - ħa - na sa jkun hawn.

Test: James H. Wallis, 1861–1940
Mużika: Melodija Spanjola; irr. minn Benjamin Carr, 1768–1831

Duttrina u Patti 133:25, 33, 56
Rivelazzjoni 7:9–17

Feddej ta' Israel

B' kunfidenza ♩ = 84-100

1. Fed - dej ta' Is - ra - el, L-għax qa tagħ - na, int biss, Għall -
2. Na - fu li hu - wa ġej Sa - biex jiġ - bor lin - nagħaġ, B' im
3. Kemm dom - na niġ - ġer - rew Bħal stran - ġie - ri fid - dnub, U
4. Bħal l-u - lied ta' Si - jon, Wa - slet l-aħ - bar ta' ferħ, Li

bar - kiet aħ - na in - du - ru lejk, Id - dell ta' fil - għo - du Id -
ħab - ba jmex - xi - hom sa Si - jon, Għal - fejn għan - dhom jib - ku Jekk
bkej - na għa - lik ġew - wa d - de - żert! Kemm fer - ħu l - għe - dew - wa Kif
s - sin - ja - li t' Al - la qegħ - din hawn. Tib - żgħux, agħ - mlu s - sew, Għax tagħ

dawl ta' mal - lejl, Sul - tan tagħ - na, ħel - lies tagħ - na lkoll!
qegħ - din f' wied il - mewt Jew mit - lu - fa we - ħi - dhom f' de - żert?
raw - na mnik - ktin; Iż - da Is - ra - el, jin - ħe - les dal - waqt.
na s - sal - tna hi U is - sie - għa tal - fid - wa hi qrib.

5. O, Salvatur għażiż,
Urini dawl ħaddejk;
U farraġli ruħi b' imħabbtek;
U agħmel li x-xewqa
Li jien niġi ħdejk
Tkun it-tama ta' dil-povra qalb.

6. Hu jħares! U l-anġli
Jifirħu bl-eluf,
U l-kotrat il-kliemu jistennew;
U leħnu jinħass,
Madwar l-eternita'
Jidwi l-eku ta' tifħir lill-Mulej.

Test: William W. Phelps, 1792–1872; adattat minn Joseph Swain, 1761–1796.
Inkluż fl-ewwel ktieb ta' l-innijiet tal-QLJ, 1835.
Mużika: Freeman Lewis, 1780–1859

Esodu 13:21–22
1 Nefi 22:12

X' Sisien Sodi Ferm
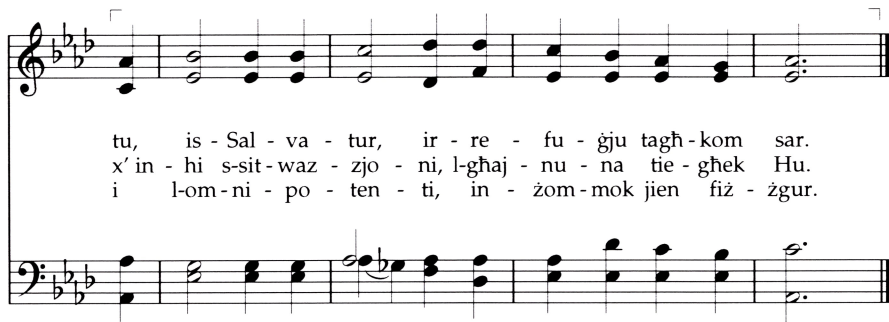
B' dinjità ♩ = 100-112

1. X' si - sien so - di ferm, Qad - di - sin tal - Mu - lej,
2. Min - għajr kun - diz - zjo - ni, kemm f' saħ - ħa an - ke f' mard,
3. Tib - żax, jie - na mie - għek; dik qal - bek la taq - tax,

Fuq - hom hi mib - ni - ja il - kel - ma tal - Fed - dej!
Fil - fa - qar tal - ja - sar jew mogħ - ni b' ġid mill - kbar,
Għax jien Al - la tie - għek, jien ngħin - ek, tin - kwe - tax.

Xi tri - duh jgħid - il - kom ak - tar mil - li qal,
Fid - dar jew lil - hinn, fuq ba - ħar jew art tkun
In - saħ - ħek, u ngħi - nek biex wie - qaf sod tkun,

Li Kris - tu s-Sal - va - tur, il - li Kris - tu s-Sal - va - tur, Kris
Hi x' in - hi s-sit - waz - zjo - ni, hi x' in - hi is - sit - waz - zjo - ni, Hi
B' id - i l-om - ni - po - ten - ti, b' din id - i l-om - ni - po - ten - ti, B' id



4. Me-ta f' qiegħ ta' ba-ħar, ni-tol-bok sa-biex tmur,
Ix-xmaj-jar ta' ni-ket li-lek ma je-qir-dukx,
Għax jie-na nkun mie-għek, għa-lik jie-na nħenn,
In-bie-rek u in-qad-des, in-bie-rek u in-qad-des,
In-bie-rek u nqad-des l-is-forz tie-għek fil-hemm.

5. Fil-pro-va tal-ħaj-ja ser tagħ-ddi minn tfix-kil
Iż-da l-graz-zja tie-għi tħaf-fif-lek il-piż tqil.
Il-fjam-ma le tweġ-ġgħek għax l-għan tie-għi hu dan
Li l-ħmieġ ta' ġo fik tar-mi, il-li l-ħmieġ ta' ġo fik tar-mi.
u il-ħmieġ ta' ġo fik tpoġ-ġi flo-ku id-deheb.

6. U me-ta jix-jie-ħu, u-lie-di jin-du-naw
li mħab-bti e-ter-na, żgur ma tin-bi-del qatt;
Xagħar-hom i-sir ab-jad fuq ġi-sem il-li xraf,
Dlonk jien bħall-ħrief in-żomm-hom, dlonk jie-na bħall-ħrief in-żomm-hom,
Dlonk jien bħall-ħrief in-żomm-hom, ġew-wa dil-kbi-ra qalb.
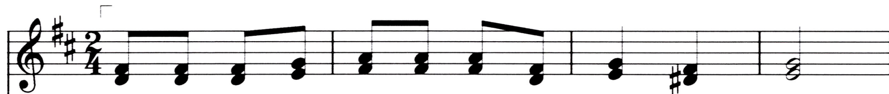
7. Ir-ruħ li f' Ġe-sù dej-jem sa-bet is-ser-ħan
Jie-na ma nis-tax żgur in-ħal-li-ha fid-dlam;
Għal-kemm l-għa-du jaħ-dem biex li-lha hu-wa jwaq-qa',
Le, le, qatt ma nħal-li-ha, żgur li le, qatt ma nħal-li-ha,
Le, le, qatt ma nħal-li-ha, tin-ti-lef fid-dlam!

Test: Attr. lil Robert Keen, ċa. 1787.
Inkluż fl-ewwel ktieb ta' l-innijiet tal-QLJ, 1835.
Mużika: Attr. lil J. Ellis, ċa. 1889

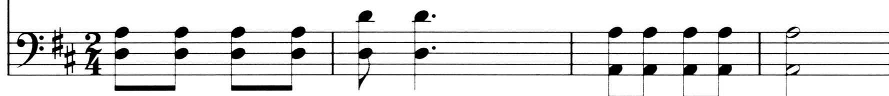
Isaija 41:10; 43:2–5
Ħelaman 5:12
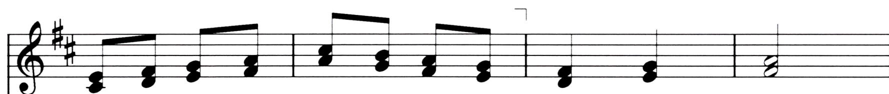
Għodd Barkietek

Ferrieħ ♩ = 80-96

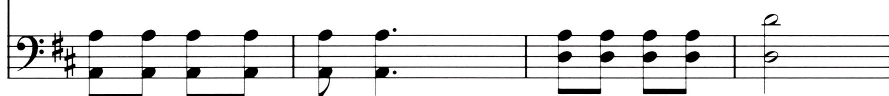


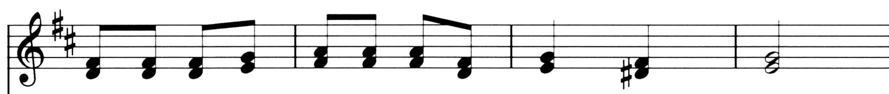
1. Me - ta l-mewġ tal - ħaj - ja fil - mal - temp tkun sibt,
2. Qatt tħos - sok tin - ħa - kem minn tant ħsi - bi - jiet?
3. Me - ta oħ - rajn ta - ra b' deheb u ar - ti - jiet,
4. Fost bos - ta kon - flit - ti, kemm jekk kbar jew żgħar,



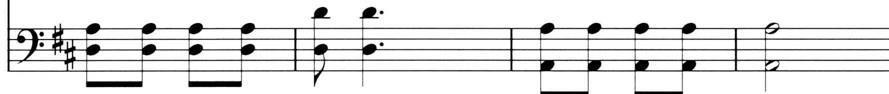


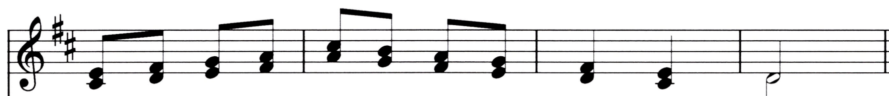
Me - ta l-ku - raġġ jon - qsok, taħ - seb kol - lox tlift,
Taħ - seb li sa - li - bek tqil wisq biex tgħab - bih?
Li - lek Kris - tu tak ħaf - na ak - tar bar - kiet.
La qatt taq - ta' qal - bek; Al - la hu s-sul - tan.



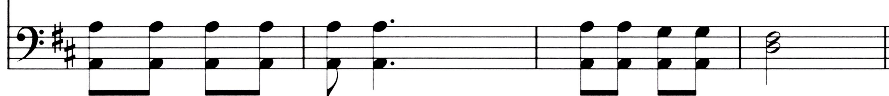


Għodd bar - kie - tek kol - lha; sem - mi - hom il - koll,
Għodd bar - kie - tek kol - lha; u kull du - bju jtir,
Għodd bar - kie - tek kol - lha u ġi - dek jiż - died,
Għodd bar - kie - tek kol - lha; l-an - ġli jas - sis - tuk,





Żgur b' sor - pri - ża ta - ra kemm - il waħ - da ġġorr.
In - ti tib - da tkan - ta għan - jiet ta' tif - ħir.
Ma tridx flus biex tix - tri l-pre - mju tas - smew - wiet.
Jgħi - nuk u jfar - rġuk u fis - smew - wiet jeħ - duk.



Chorus

Għodd Bar - kie - tek; Sem - mi Al - la x' tak.
Għodd Bar - kie - tek kol - lha; Sem - mi Al - la x' tak.

Għodd Bar - kie - tek; U lejh int kun grat.
Għodd Bar - kie - tek kol - lha; U lejh int kun grat.

rit.

Għodd Bar - kie - tek;
Għodd Bar - kie - tek kol - lha.
Sem - mi Al - la x' tak.

a tempo

Għodd Bar - kie - tek kol - lha; U lejh int kun grat.

Test: Johnson Oatman Jr., 1856–1922
Mużika: Edwin O. Excell, 1851–1921

Duttrina u Patti 78:17–19
Alma 34:38

Ejjew 'il Quddiem

B' ħeġġa ♩ = 92-108

1. Ej - jew 'il qud - diem, tal - Mu - lej im - mex - xu x-xogħol,
2. Le ma nir - ti - rawx, għa - liex aħ - na qegħ - din ftit
3. M'għand-niex għal - fejn nib - żgħu jekk aħ - na nagħ - mlu s-sew,

Ħal - li f' tmiem din il - ħaj - ja il - pre - mju nik - sbu lkoll;
Me - ta mqab - bla ma'-l - għa - du li les - ta għat - taq - bid;
Għa - liex il - Mu - lej, magħ - na jkun, jgħin - na fil - għawġ;

Fil - ġlie - da għas - sew - wa ix - xa - bla magħ - na tkun,
Iż - da qaw - wa kbi - ra lil - na il - koll sa tgħin
U fil - jiem ta' hemm b' ferħ il - qad - di - sin i - mex

Ix - xa - bla tal - ve - ri - ta.
Fil - kaw - ża tal - ve - ri - tà.
xu, L-kaw - ża tal - ve - ri - tà.

Tib - żgħux, għal - kemm bi - na jgħad - du ż-żmien;
Tib - żgħux, ku - raġġ, għal - kemm bi - na jgħad - du ż-żmien; Reb - ħa

Ku - raġġ, magħ - na l-Mu - lej dej - jem kien. Ma nagħ
nir - bħu għax magħ - na il - Mu - lej dej - jem kien. Ma nib

tux kas, dak li l-ħżie - na qegħ - din jgħi - du, 'żda Ej
żgħux mill - ħżie - na jew nagħ - tu kas dak li jgħi - du, 'żda

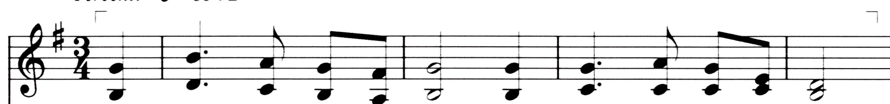
jew, biss nod - bu lill - Mu - lej.
Ej - jew, ħal - li aħ - na lkoll biss nob - du lill - Mu - lej.

Test u mużika: Evan Stephens, 1854–1930

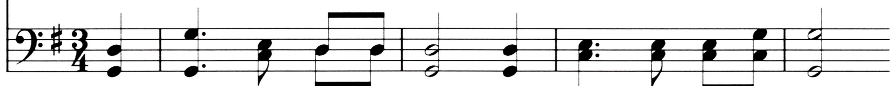
Duttrina u Patti 6:33–37
1 Nefi 22:15–17

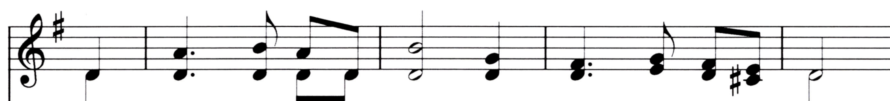
Jien Bżonnok f' Kull Mument

Ferventi ♩ = 60-72

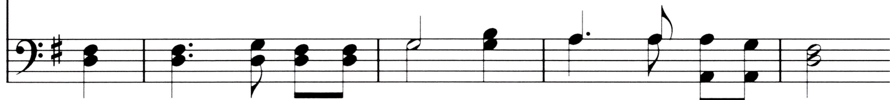


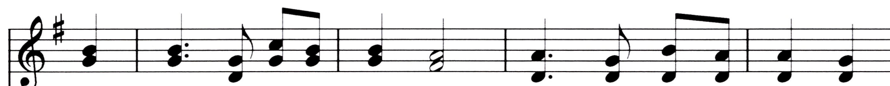
1. Jien bżon - nok f' kull mu - ment, Graz - zjuż bil - wisq Mu - lej.
2. Jien bżon - nok f' kull mu - ment, Li - lek ir - rid fil - qrib.
3. Jien bżon - nok f' kull mu - ment, Fil - ferħ, an - ki fl-u - ġigħ,
4. Jien bżon - nok f' kull mu - ment, O mqad - des kbir Mu - lej.
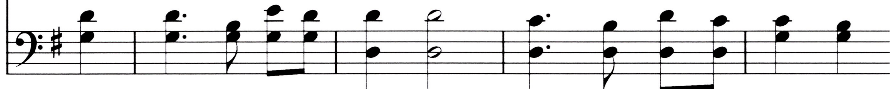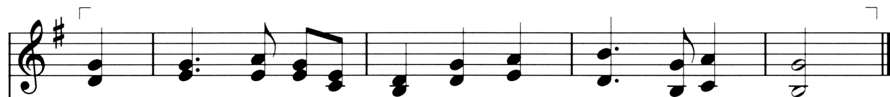




Is - sbej - jaħ leħ - nek hu L-he - na fil - qalb tie - għi.
It - ten - taz - zjo - ni żgur Tid - dgħaj - jef bik vi - ċin.
F' min ak - tar nis - ta' nsib Is - sliem tie - għek sa - biħ?
Agħ - mel li jie - na nkun, Ib - nek, bin il - Fed - dej!
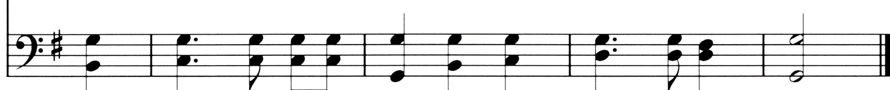




Jien bżon - nok, o, jien bżon - nok; F' kull mu - ment jien bżon - nok!





O, Sal - va - tur be - ri - kni; Ħa ni - ġi sa ħdejk!



Test: Annie S. Hawks, 1835–1918
Mużika: Robert Lowry, 1826–1899

2 Nefi 4:16–35
Salm 143:1

Ħelu x-Xogħol

Ferventi ♩ = 84-96

1. Ħe - lu ix - xogħol, O kbir sul - tan, B' tif - ħir u
2. F' jum is - ser - ħan, qad - dis, sa - biħ, M' għan - dix bl-in
3. Qal - bi reb - bie - ħa fil - Mu - lej Tbie - rek għe
4. Iż - da x' reb - ħa ak - bar it - kun Me - ta fl-e

għa - na nagħ - mlu dan, Dwar im - ħab - btek naħ
kwiet moħ - ħi ngħab - bih. J' Al - la ntu - na - ta
mi - lu w klie - mu l-ħaj. Il - graz - zjuż xogħ - lok
ter - ni - tà in - kun, Me - ta fis - se - ma

sbu mas - sebħ, Il - ve - ri - ta', tal - le - jl in - nebħ.
tkun fil - jum, Qal - bi bħall - ar - pa ta' Da - vid tkun!
jid - di bil - wisq! Pa - rir di - vin, tagħ - tih inti biss!
jie - na na - ra 'l wiċ - ċek fid - di - ja, x' fe - li - ċi - tà'!

5. L-agħar għa-du 'l għan-di hu-wa d-dnub,
Hemm ma jkunx ak-tar ġew-wa l-qlub.
Jin-qer-du tiegħi id-dgħju-fi-jiet ,
Ta' Sa-t'na l-qaw-wa f' tmie-mha tkun ġiet.
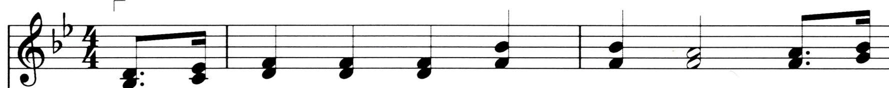
6. Hemm nis-ma', na-ra, u nsir naf
Dak li mis-sie-ri hemm fuq jaf,
I-kol-li qaw-wa kbi-ra u ferħ
F' din-ja e-ter-na, ta' sliem u serħ.

Test: Isaac Watts, 1674–1748
Mużika: John J. McClellan, 1874–1925
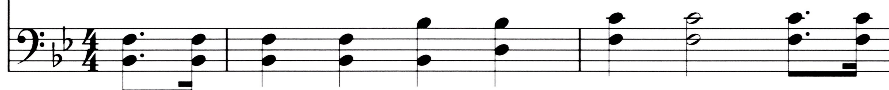
Salm 92:1–5
Enos 1:27
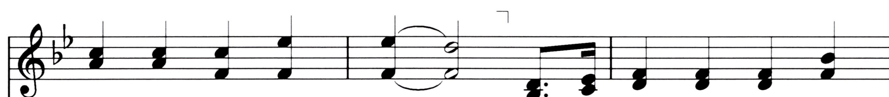
L-Ewwel Talba ta' Joseph Smith

B' dinjità ♩ = 84-92

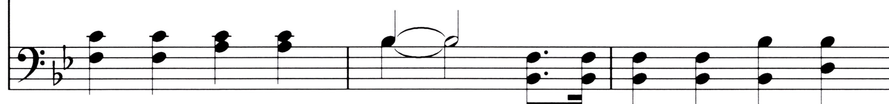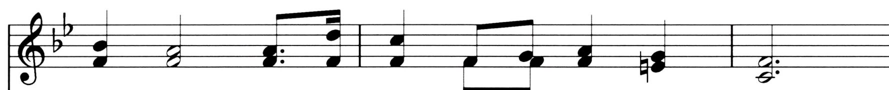


1. O kemm sbej - ħa kie - net l-għo - dwa! B' raġġ tax-
2. Għar - kub - btejh it - tfaj - jel tal - bu - Bl-u - mil-
3. F' daq - qa waħ - da feġġ dawl fu - qu, Qaw - wi
4. "Jo - seph, dan il - Maħ - bub tie - għi; Is - im
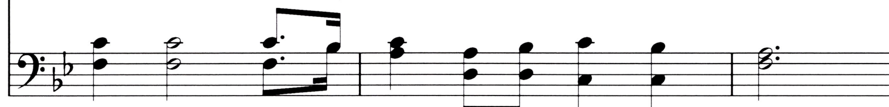




xemx i - leqq minn fuq. Na - ħal, għa - sa - far i -
ta' ħier - ġa minn qal - bu - Dlonk il - għa - du li - lu
ak - tar mix - xemx tik - wi, U pi - las - tru glor - już
għu!" O, xi kliem he - lu! It - tal - ba tie - għu int-





ti - ru, B' għa - na ħe - lu l-mas - ġar im - lew,
ħa - kem Ru - ħu mtliet b' bi - ża' kbi - ra ferm;
jid - di Ni - żel fu - qu, mad - wa - ru nxtegħel.
laq - għet, Hekk kif se - ma' kliem il - Mu - lej.



Me - ta qalb dan il - bosk de - lli Jo - seph
Iż - da b' ku - raġġ ba - qa' ja - fda Fil - għaj -
Fil - waqt deh - ru tnejn mis - se - ma, Il - Mis -
O, x' ferħ kbir ħass ġew - wa qa - lbu, Għax hu

fit - tex lill - Mis - sier, Me - ta qa - lb dan il - bosk
nu - na tal - Mis - sier, Iż - da b' kur - aġġ ba - qa'
sier w ib - nu Ġe - sù, Fil - waqt deh - ru tnejn mis -
ra lil Al - la l-ħaj; O, x' ferħ kbir ħass ġo

del - li Jo - seph fit - tex lill - Mis - sier.
jaf - da Fil - għaj - nu - na tal - Mis - sier.
se - ma, Il - Mis - sier u ib - nu Ġe - sù.
qal - bu, Għax hu ra lil Al - la l-ħaj.

Test: George Manwaring, 1854–1889
Mużika: Sylvanus Billings Pond, 1792–1871;
addattat minn A. C. Smyth, 1840–1909

Joseph Smith–Storja 1:14–20, 25
Ġakbu 1:5

Araw lill-Kbir Feddej Imut

B' reverenza ♩ = 69-84

1. A - raw lill - kbir Fed - dej i - mut,
2. Il - ħa - tja biż - żuf - fjett jgħad - duh,
3. Kif fl-a - gu - ni - ja mden - del hu,
4. "'il bogħod minn ħdej - ja l-kal - ċi ħu.

Għal ksur il - li - ġi jpat - ti hu.
Jin - fdu - lu jdejh, riġ - lejh, ġen - bejh;
L-eb - da tger - gir minn fo - mmu.
Iż - da Mis - sier jekk trid nieħ - du

Hu b' sag - ri - fiċ - ċju jmut għad - dnub,
Fost ħaf - na nsul - ti u żeb - liħ,
Kab - bar ir - rie - da tal - Mis - sier,
Wet - taqt ix - xogħol li taj - tni int,

Hu b' sag - ri - fiċ - ċju jmut għad - dnub,
Fost ħaf - na nsul - ti u żeb - liħ,
Kab - bar ir - rie - da tal - Mis - sier,
Wet - taqt ix - xogħol li taj - tni int;

Sa - biex il - bnie - dem jgħix, fil - glo - rja jkun.
Jin - ku - ru - nawh bix - xewk nig - gież.
bl-att nob - bli 'l għa - mel we - ra ve - ru min Hu kien.
Is - sa f' i - dejk, jie - na ner - ħi ru - ħi."

5. O x' deh-ra ke-rha hekk kif miet,
Wa-qa' id-dlam u x-xemx staħ-biet!
L-art theż-żet u n-na-tu-ra bkiet,
L-art theż-żet u n-na-tu-ra bkiet,
U kol-lha di-qa qa-let "Al-la miet!"

6. Hu jgħix,hu jgħix. U b' u-mil-tà
Bil-ħobż u l-il-ma nfak-kru dan,
U bħa-la Qad-di-sin tal-lum,
U bħa-la Qad-di-sin tal-lum,
Ir-rie-da tie-għu nagħ-mlu lkoll u in-faħ-ħruh.

Test: Eliza R. Snow, 1804–1887
Mużika: George Careless, 1839–1932

Duttrina u Patti 18:11
Luqa 22:42; 23:46

O Kbir, Etern Missier

B' qima ♩ = 69-84

1. O, kbir, E - tern Mis - sier, li tgħam - mar fis - smew - wiet,
2. Dik l-of - fer - ta ferm sa - gra, Kul - tant ma nif - mu - hiex,
3. Me - ta il - Magħ - żul Kri - stu, Ni - żel minn ġos - smew - wiet
4. Kemm hu nfi - nit l-għerf tie - għu, Għa - li - na fas - sal pjan,

Ni - tol - buk f' i - sem Kri - stu Biex tbie - rek, tqad - des int,
Fejn dnu - biet - na jin - ħaf - ru U nieħ - du s-sag - ra - ment,
Biex jagħ - ti li - lu nni - fsu B' im - ħab - ba għall - er - wieħ
Biex nik - sbu s-sal - vaz - zjo - ni Bagħat 'l ib - nu magħ - na hawn,

Jekk sa - fja hawn qud - die - mek, Dal - ħobż u dan l-in - bid,
Xhie - da nku - nu ta' i - bnek Ta' kemm so - fra u ra,
Xejn ġmiel par - ti - ko - la - ri, Li lkoll nis - tagħ - ġbu bih
Jim - xi fil - pas - si Tie - għu U bħal bnie - dem i - kun,

Biex aħ - na lkoll nif - ta - kru Fl-of - fer - ta tad - di - vin.
Tie - għu l-is - pir - tu jkol - lna biex ngħi - xu magħ - qu - din.
Kien hu s-Sal - va - tur tagħ - na, Bin - nar jif - di - na ġie.
L-e - żal - tat stat i - ħal - li, U jmut biex ngħi - xu lkoll.

Test: William W. Phelps, 1792–1872.
Inkluż fl-ewwel ktieb ta' l-innijiet tal-QLJ, 1835.
Mużika: Felix Mendelssohn, 1809–1847

Duttrina u Patti 20:77, 79
Isaija 53:2–5

Ferm Kbira l-Imħabba u Kbir Wisq hu l-Għerf

Bil-kalma ♩. = 66-76

1. Ferm kbi-ra l-im-ħab-ba u kbir wisq hu l-għerf Li
2. Hu xer-red dak dem-mu, li tant prez-zjuż kien, Biex
3. B' ub-bid-jen-za stret-ta, Ġe-sù sar reb-bieħ; Il-
4. Hu les-ta l-mogħ-di-ja w lest-iel-na it-triq, Biex

l-btie-ħi tas-se-ma im-lew. Hu ba-għat fid-din-ja
lil-na hu jeħ-les mid-dnub. Bħa-la sag-ri-fiċ-ċju
pre-mju tal-glor-ja hu ħa: "I-kun li trid int, mhux
fi-ha hemm nim-xu il-koll Fi triq-tna lejn Al-la,

lis-Sal-va-tur Biex għa-li-na jso-fri, u jmut!
ħaj-tu hu ta, Għad-dnu-biet ta' l-u-ma-ni-tà.
dak li rrid jien," Be-na ħaj-tu fuq dan il-kliem.
lejn is-smew-wiet, B' ferħ kbir l-an-ġli jgħan-nu l-għan-jiet.

5. B' tif-ki-ra tal-ġi-sem li għa-li-na ta
Flim-kien aħ-na nie-klu il-ħobż,
Me-ta l-kal-ċi nie-ħdu nfak-kru lir-ragħaj,
Ġe-sù Kris-tu si-dna hu ħaj.

6. A-raw x' fas-sal Al-la, xi pjan kbir glor-już,
Biex jif-di-na lkoll għa-mel dan,
L-im-ħab-ba, l-ġus-tiz-zja, l-ħnie-na, flim-kien
Jin-għaq-du b' għan wie-ħed di-vin!
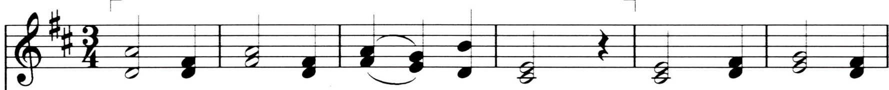
Test: Eliza R. Snow, 1804–1887
Mużika: Thomas McIntyre, 1833–1914

Mose' 4:1–2
Alma 42:14–15
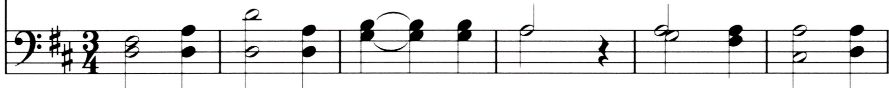
L-1, t-2, l-5, u s-6 vers huma speċjalment xierqa għas-sagrament.

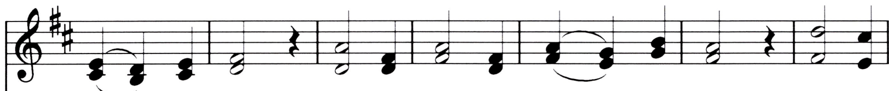
Twelid Umli Kellu Ġesù

B' sollennità ♩ = 76-88

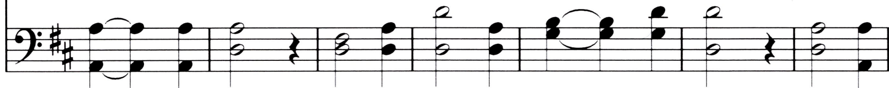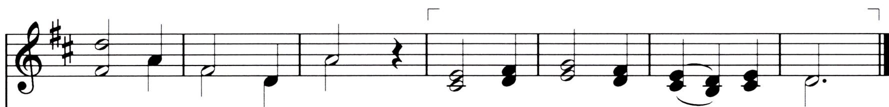


1. Twe - lid u - mli kel - lu Ġe - sù, Is - sa b' glo - rja
2. Dar - ba u - mli daqs ħa - ruf, Is - sa l-Mu - lej,
3. Dar - ba be - ka dmu - għ tad - demm; F' glor - ja jin - żel
4. Dar - ba tħal - la bħal mit - luq, Is - sa e - żal



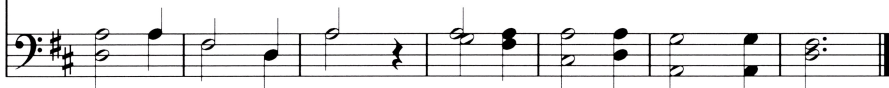


id - din - ja jżur. Ni - ket ba - ta u u - ġigħ; Is - sa
il - kbir Jien Hu. Dar - ba msal - lab fuq sa - lib; Is - sħab
il - Mu - lej. Dar - ba nie - su stess war - rbuh, Is - sa
tat hemm fuq. Hu - wa xer - red dem - mu l-għa - żiż, Is - sa





jsal - tan għax reb - bieħ. Is - sa jsal - tan għax reb - bieħ.
jie - ħdu fejn i - rid. Is - sħab jie - ħdu fejn i - rid.
b' re sej - rin jagħr - fuh. Is - sa b' re sej - rin jagħr - fuh.
ak - tar ma jba - tix. Is - sa ak - tar ma jba - tix.

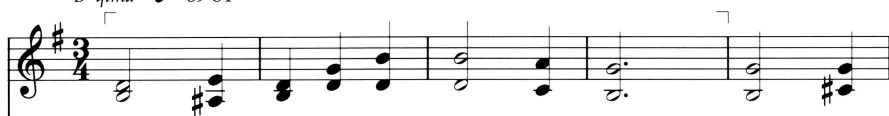


Test: Parley P. Pratt, 1807–1857
Mużika: Giacomo Meyerbeer, 1791–1864, adatat

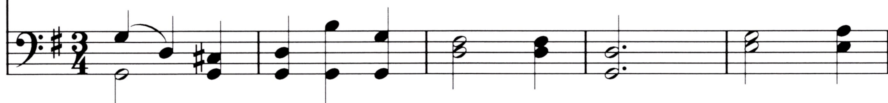
Luqa 2:7
Mattew 25:31

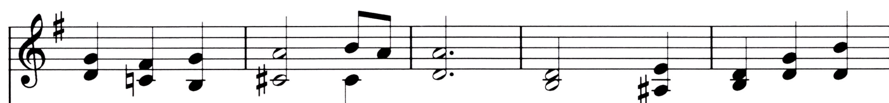
Isma' Talbna Alla Missier

B' qima ♩ = 69-84

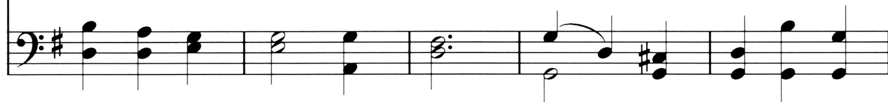


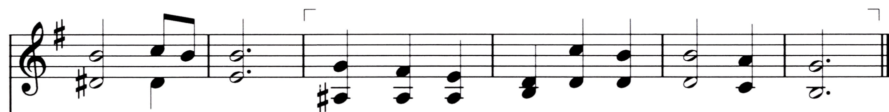
1. Is - ma' tal - bna Al - la Mis - sier, Hekk kif
2. Graz - zja di - vi - na ti - na lkoll; J'Al - la
3. Hekk kif ni - xor - bu l-il - ma ċar, Ti - na



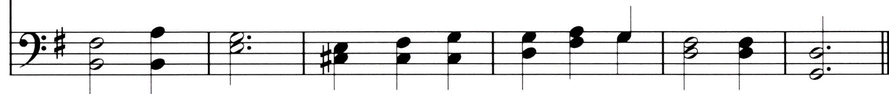


miġ - bu - rin hawn flim - kien. Mill - of - fer - ta aħ
daw - lek dan wiċ - ċna jġorr. Hekk kif nie - klu mill -
l-is - pir - tu lkoll bħan - nar. Aħ - fer dnu - bie - tna





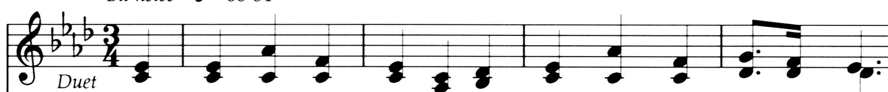
na nie - ħdu, Nagħ - mlu dan, b' tif - ki - ra ta' Ġe - sù.
ħobż maq - sum, U - ri - na jekk aħ - niex de - nji llum.
ni - tol - buk; Il - qa' l-of - fer - ta li qed nagħ - tuk.



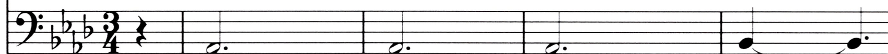
Test: Annie Pinnock Malin, 1863–1935
Mużika: Louis M. Gottschalk, 1829–1869;
adattat minn Edwin P. Parker, 1836–1925

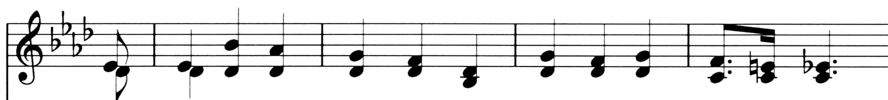
Duttrina u Patti 59:9–12
2 Nefi 10:24–25

Nistagħġeb bl-Imħabba

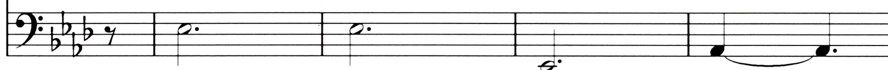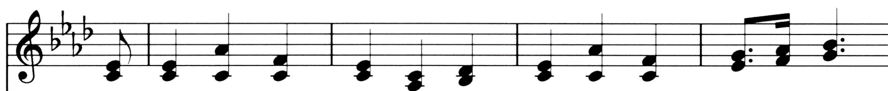


1. Nis - tagħ - ġeb bl-im - ħab - ba il - li jof - fri - li Ġe - sù,
2. Nis - tagħ - ġeb u - koll li hu ni - żel mit - tron di - vin
3. F' i - dejh naħ - seb jien, im - nif - fdin, b' dem - mu jħal - lsu d-djun!



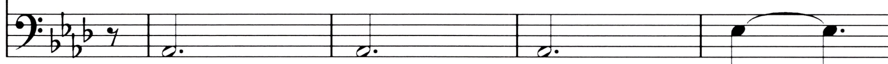


In - ħos - sni nit - ħaw - wad bil - graz - zja li jti - ni hu.
Biex jeħ - les ruħ ri - bel - lu - ża u mkab - bra bħal din,
X' de - voz - zjo - ni u mħab - ba li jien ma nin - siex żgur.





Nit - rie - għed għax naf li għa - li - ja fuq sa - lib miet,
Għa - li - ja im - ħab - btu tant kbi - ra w man - ji - fi - ka,
Na - du - rah għax hu għa - li - ja ġie ssa - gri - fi - kat,



U dem-mu hu xer-red għa-li-ja, għal tant dnu-biet.
Biż-żej-jed biex li-li jif-di, jiġ-ġus-ti-fi-ka.
Sa-kemm in-kun ħdejh, ħdejn it-tron ig-glo-ri-fi-kat.

Armonija

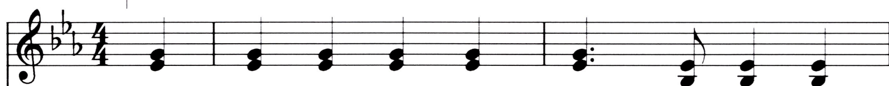
O, x' ġest ve-ru sa-biħ, li li-li jsa-lva ried Għal-hekk għa li-ja miet! O, x' ġest ve-ru sa-biħ, hu għa-li-ja miet!

Test u mużika: Charles H. Gabriel, 1856–1932

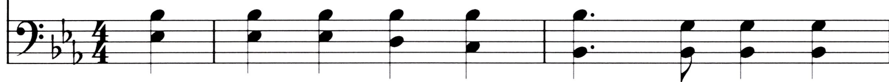
Mosija 3: 5–8
Ġwanni 15:13

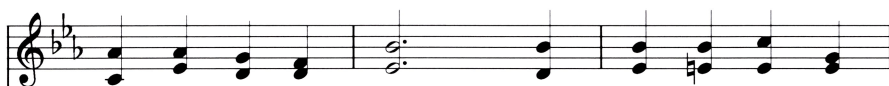
Hemm Għolja Ħadra Ferm 'il Bogħod

B' reverenza ♩ = 72-84

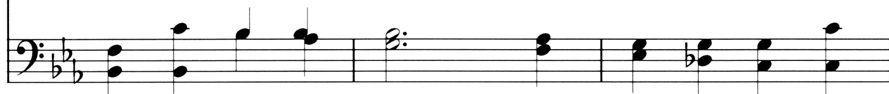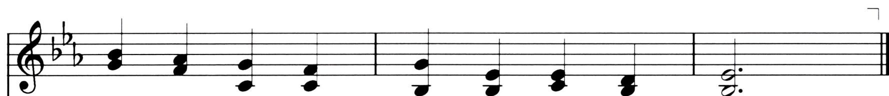


1. Hemm għol - ja ħad - ra ferm 'il bogħod, Bar
2. La nis - tgħu ngħi - du w lan - qas nifh - mu,
3. Ħadd ak - tar min - nu ma kien den Biex
4. Kemm ħab - bna b' għoż - ża il - Mu - lej! Kemm
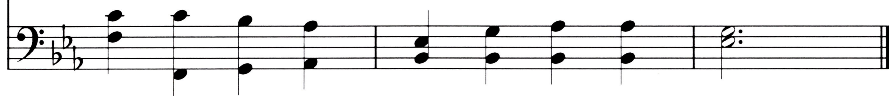




ra l-ħi - tan tal - belt, Fejn fuq - ha ssal - lab
X' u - ġigħ kbir hu ħass, Iż - da nem - mnu l' għa-
i - ħal - las għad - dnub. Hu biss se - ta' jif -
għand - na in - ħob - buh, Għand - na naf - daw f' dem-





il - Mu - lej, Hemm miet biex in - sal - vaw.
li - na lkoll Hu ba - ta w so - fra dan.
taħ bieb Is - smew - wiet, biex nid - ħlu lkoll.
mu l-fej - jie - di, w nagħ - mlu dak li qal.



Test: Cecil Frances Alexander, 1818–1895
Mużika: John H. Gower, 1855–1922

Ġwanni 19:16–20
Ħelaman 13:12

Sliem Naghtu lil Isem Ġesù

Ferventi ♩ = 76-88

1. Sliem nagħ - tu lil i - sem Ġe - sù u nkan - taw - lu, Tif
2. Hu re - baħ il - mewt u ħal - la vojt fil - qa - bar; Biex
3. Il - mewt u l-in - fern ma se - tgħux li - lu jżom - mu Hu
4. Il - ħobż u l-il - ma jir - rap - pre - żen - ta Is-

ħir u u - nur nagħ - tuh Li - lu li xer - red dem - mu fuq
ġa - bil - na s-sal - vaz - zjo - ni; Hu sej - jaħ lir - ruħ mi
l' għaf - feġ ħalq il - lif - għa; Hu fe - taħ be - raħ bi
sag - ri - fiċ - ċju għad - dnub; Ej - jew O Qad - di - sin, ħu

l-għol - ja tal - Kal - var - ju U miet, biex ngħi - xu lkoll.
din - ba Biex jekk tin - dem fis - smew - wiet mie - għu tkun.
bien il - ħabs, L-oq - bra fet - ħu 'l er - wieħ.
du u mie - għu ixh - du Li lkoll tif - tak - ru fih.

Test: Richard Alldridge, 1815–1896
Mużika: Joseph Coslett, 1850–1910

2 Nefi 9:5, 10–11
Mose' 4:20–21

B' Umilta', Feddej Nitolbuk

B' umilta' ♩. = 72-84

1. B' u - mil - tà, Fed - dej ni - tol - buk, I - bgħat
2. Im - la qlu - bna b' maħ - fra ħe - lwa; Mħab - ba

l-is - pir - tu tiegħ - ek hawn, Kif in - bier - ku il -
w sa - bar għal - lim - na int. Ħal - li ta - lbna

ħobż u l-i - lma F' is - mek aħ - na llum nagħ - mlu dan.
ja - sal għan - dek F' dawk is - swa - li l' hemm fis - smew - wiet.

Tħal - lix li jien qatt nin - sa, O Mu - lej, Għa - li - ja xer - ridt dem - mek, mitt Me - ta kont b' qal - bek maq - su - ma u mnik - kta Fil - Kal - va - rju fuq sa - lib.

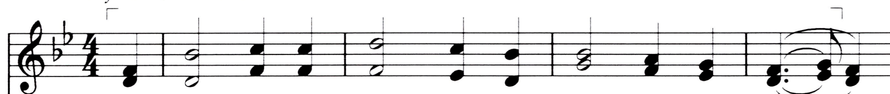
Me - ta nu - ruk li aħ - na de - nji Tas - sa - gri - fiċ - ċju tiegħ - ek di - vin, Mu - lej, il - qagħ - na fil - pre - żen - za tie - għek; Fejn glor - już f' nofs - na in - ti tkun.

Test: Mabel Jones Gabbott, b. 1910 © 1948 IRI
Mużika: Rowland H. Pritchard, 1811–1887

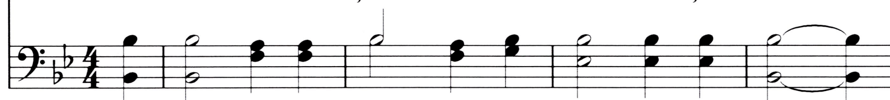
2 Nefi 2:7
Duttrina u Patti 59:9
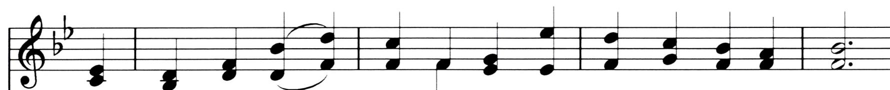
L-Ispirtu ta’ Alla

B’ ferħ ♩ = 96-112
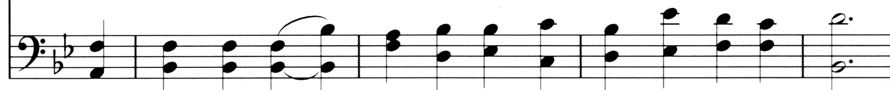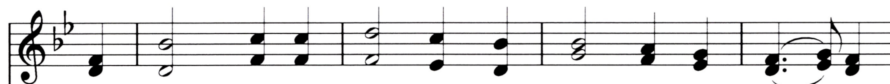


1. L-Is - pir - tu ta’ Al - la bħan - nar qie - għed ja - qbad!
2. Il - Mu - lej i - kab - bar għerf il - Qad - di - sin,
3. Nin - ġa - bru flim - kien, b’ mod so - len - ni fi spi - rtu,
4. Im - bie - rek il - jum me - ta l-ħa - ruf jin - xte - ħet



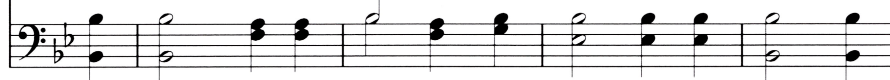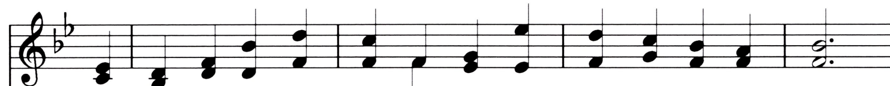


Il - glor - ja ta’ dawn l-aħ - ħar jiem bdiet mie - xja ‘il qud - diem;
Qed jir - res - taw - ra kol - lox kif kien fl-ew - wel żmi - ni - jiet.
Ni - tgħal - lmu kif ni - fir - xu s-sal - tna t’ Al - la fuq din l-art,
F’ riġ - lejn l-il - jun - u fil - pa - ċi jo - qogħ - du flim - kien,
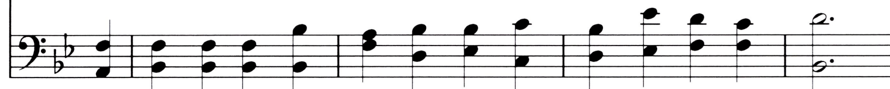




d-deh - riet u l - bar - kiet ta’ - l-an - tik re - ġgħu fo - stna,
L-għar - fien u il - qaw - wa ta’ Al - la qed ji - kbru;
Biex bil - fi - di tagħ - na nku - nu nis - tgħu ni - rtu
In - ku - ru - nat E - frajm b’ bar - kiet ġew - wa Si - jon,





U l-an - ġli reġ - għu qed i - żu - ru d-din - ja f’ dan iż - żmien.
Il - ve - lu fuq id - din - ja m’ għa - dux hemm kif dar - ba kien.
Id - deh - riet u l - bar - kiet u l-glo - rji kol - lha tal - Mis - sier.
hekk kif Ġe - sù l-Mu - lej jin - żel bil - kar - ru kol - lu nar!



Ej - jew In - kan - taw ma' l-ar - ma - ti tas - se - ma,

O - san - na, O - san - na l-Mis - sier u l-Ħa - ruf!

Ej - jew sa - biex bil - ferħ nagħ - tu - hom flim - kien il - glo - rja,

Għal dej - jem ta' dej - jem, A - men u a - men!

Test: William W. Phelps, 1792–1872.
Inkluż fl-ewwel ktieb ta' l-innijiet tal-QLJ, 1835.
Mużika: Ġie kantat fid-dedikazzjoni tat-Tempju ta' Kirtland fl-1836.
Anon., ċa. 1844

Duttrina u Patti 109:79–80
Duttrina u Patti 110

Fil-Għoli tal-Muntanja

B' determinazzjoni 𝅗𝅥 = 56-72

1. Fil - Għo - li tal - Mun - ta - nja Hemm ban - die - ra ttir.
2. Al - la għa - du jif - ta - kar wegħd - tu ta' l-an - tik
3. Da - ru nib - nu hemm fuq, Fejn sal - tna - tu it - kun,
4. Hemm - hekk ni - tgħal - lmu lkoll U l-li - ġi ni - ngħa - taw,

Ja ġnus a - raw - ha xxej - jer Din lid - din - ja hi.
Li minn fuq l-għol - ja Si - jon Kelm - tu ve - ru tkun!
Jin - stem - għu in - nies jgħi - du Minn fost ħaf - na ġnus:
Biex b' ve - ri - tà u s - sew - wa, d-din - ja nig - gver - naw.

Fuq l-art ta' De - że - ret, art ħel - wa, kol - lha sliem,
Dawl qaw - wi hi - ja ssir għal tant naz - zjo - ni - jiet
Ej - jew im - mor - ru lkoll in - ser - vu lill - Mu - lej,
Fi triq - tu nim - xu f' dawl, ħid - mie - tu no - no - raw,

Tin - sab fuq nett f' Si - jon f' dawn l-aħ - ħar jiem!
Li - lha jagħ - rfu - ha fl-aħ - ħar żmi - ni - jiet.
Ni - tgħal - lmu w nob - du l-kliem ta' dak li ġej.
U ma' mis - si - ri - jie - tna in - sal - vaw.

Test: Joel H. Johnson, 1802–1882 — Isaija 2:2–3
Mużika: Ebenezer Beesley, 1840–1906 — Isaija 5:26

X' Inhi l-Verità?

B' forza ♩ = 72-96

1. X' in - hi l-ve - ri - tà? Hi l-is - baħ ġaw - hra Li qatt
2. X' in - hi l-ve - ri - tà? L-ogħ - la pre - mju li għa
3. Jis - ta' x-xet - tru ja - qa' minn id t-ti - rann Me - ta
4. X' in - hi l-ve - ri - tà? Hi l-bi - du u t-tmiem, Tib - qa'

jis - tgħu jof - fru d-din - ji - jiet, U l-va - lur ta - l-ve - ri - tà
lih ma' l-Al - lat nas - pi - raw Mur fit - txu taħt id - din - ja, taħt
riħ il - ġus - tiz - zja jħoss ħdejh. 'żda għal dej - jem ta' dej - jem tib
tir - re - nja tul iż - żmien. Għal - kemm ti - ġi il - qer - da tas-

'mprez - zab - bli jkun Mhux bħal dik id - di - ja - de - ma l' għan - du
l-o - ċe - an, Jew in - ke - lla mur fit - txu fuq l-għo
qa' l-ve - ri - tà, L-għe - ruq fon - di tagħ - ha so - di jib - qgħu
se - ma u l-art, Iż - da so - da tib - qa' l-ve - ri - ta', jiġ

l-im - pe - ra - tur li għan - du l-im - pe - ra - tur.
li tas - smew - wiet: X' xew - qa nob - bli hu - wa dan il - għan.
fost it - tiġ - rif Li jfar - rak it - ta - miet tat - ti - rann.
ri x' jiġ - ri żgur, Għax e - ter - na, in - var - jab - bli hi.

Test: John Jaques, 1827–1900
Mużika: Ellen Knowles Melling, 1820–1905

Duttrina u Patti 93:23–28
Ġwanni 18:37–38

Ejjew Ħa Nifirħu

B' ferħ ♩ = 100-120

1. Ej - jew ħa ni - fir - ħu f' jum is - sal - vaz - zjo - ni.
2. O - nes - ti in - ku - nu u 'l xul - xin in - ħob - bu,
3. Bi - l-fi - di naf - daw fil - qaw - wa ta' Je - ho - va

Qatt iż - jed ma nku - nu bħal stran - ġie - ri fl-art.
Nie - qfu nagħ - mlu l-ħa - żen, f' għaq - da nku - nu lkoll.
Biex hu - wa jmex - xi - na f' daż - żmien ta' in - kwiet,

Flim - kien mal - ġnus kol - lha l-aħ - bar qed nir - ċie - vu,
Fil - waqt il - li l-ħżie - na bil - bi - ża' jir - togħ - du,
U wa - ra li l-ħsad u l-kas - ti - gi jin - tem - mu,

Li s-sie - għa tal - fi - dwa dal - waqt it - kun hawn,
Flim - kien nis - ten - new jum miġ - jet is - Sal - va - tur,
In - qu - mu mat - twaj - bin me - ta ji - ġi Ġe - sù.

Kul - ma ġew im - wiegħ - da, il - Qa - ddi - sin jieħ - du,
Kul - ma ġew im - wiegħ - da, il - Qa - ddi - sin jieħ - du,
Kul - ma ġew im - wiegħ - da, il - Qa - ddi - sin jieħ - du,

U ħadd ma jdej - ja - qhom mill - għod - wa sal - lejl,
U ħadd ma jdej - ja - qhom mill - għod - wa sal - lejl,
Prem - ja - ti ji - ġu ma' l-an - ġli tas - smew - wiet,

U din id - din - ja tkun qis - ha, il - Ġnien ta' l-E - den,
U din id - din - ja tkun qis - ha, il - Ġnien ta' l-E - den,
U din id - din - ja tkun qis - ha, il - Ġnien ta' l-E - den,
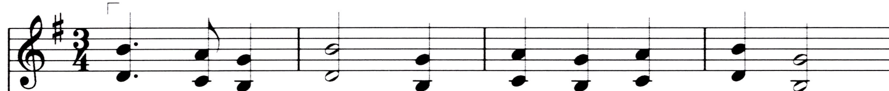
Ġe - sù lil Is - ra - el jgħid - lu, "Ej - ja id - dar".
Ġe - sù lil Is - ra - el jgħid - lu, "Ej - ja id - dar".
u Kri - stu f' għa - qda wa - ħda ma' ġen - su i - kun.

Test: William W. Phelps, 1792–1872.
Inkluż fl-ewwel ktieb ta' l-innijiet tal-QLJ, 1835.
Mużika: Henry Tucker, ċa. 1863

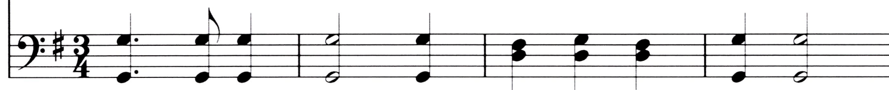
Mose' 7:61–67
L-Għaxar Artiklu tal-Fidi

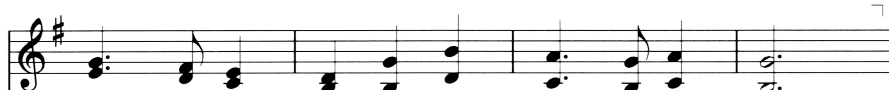
Agħmel it-Tajjeb

B' determinazzjoni ♩ = 96-116

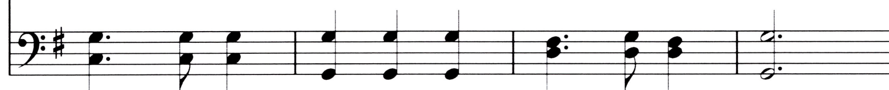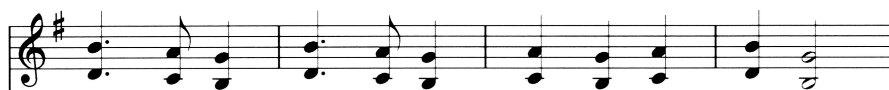


1. Agħ - mel it - taj - jeb; il - jum qed jis - baħ,
2. Agħ - mel it - taj - jeb; l-ix - kla qed ta - qa'
3. Agħ - mel it - taj - jeb; b' ku - raġġ u fi - di.



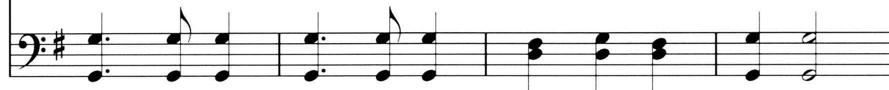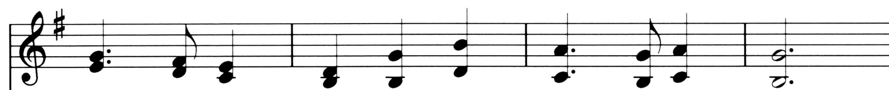


Jagħ - ti - na lkoll il - ħel - sien u id - dawl.
L-ktaj - jen tal - ja - sar qed jgħi - bu fil - bogħod;
'Il qud - diem im - xi, dal - waqt til - ħaq l-għan.
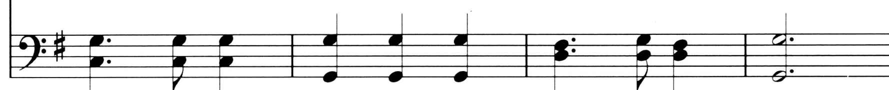




Fuq ras - na l-an - ġli qed jieħ - du in - no - ti,
Per - mezz tat - ta - ma to - qo - lhom qed jon - qos.
L-għaj - nejn im - xar - rbin bid - dmugħ daqt jin - xtegħ - lu.





Ta' kul - ma nagħ - mlu, mel' agħ - mel is - sew!
L-ve - ri - ta' dwie - mja mel' agħ - mel is - sew!
Bar - kiet jil - qgħuk jekk int tagħ - mel is - sew!



Agħ - mel it - taj - jeb; tib - żax, jiġ - ri x' jiġ - ri.

Bl-is - pir - tu b' qaw - wa ssie - let għall - ħel - sien;

U b' qalb qal - bie - na aħ - seb fil - jum t' għa - da.

Al - la i - ħar - sek; mel' agħ - mel is - sew!

Test: Anon., *The Psalms of Life,* Boston, 1857
Mużika: George Kaillmark, 1781–1835

Dewteronomju 6: 17–18
Ħelaman 10:4–5
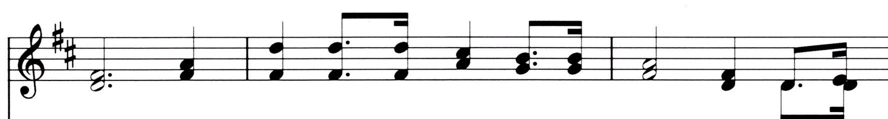
Grazzi, O Alla, li Tajtna Profeta

Ferrieħ ♩. = 76-92
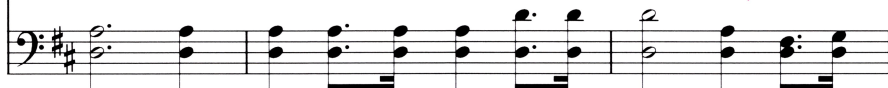
1. Graz - zi, O Al - la, li taj - tna pro - fe - ta biex i -
2. Me - ta s-sħab is - wed jgħad - di minn fuq ra - sna Jip - pro
3. In - kan - taw dwar ħnien - tu u tju - bi - tu ln - faħ

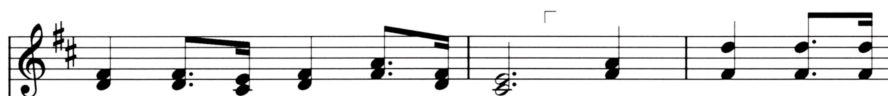
mex - xi - na f'dawn l-aħ - ħar jiem. Graz - zi, tal - li bgħat
va je - qri - dil - na is - sliem, Qud - diem - na nsi - bu
ħruh kemm bil - lejl u bi nhar Ni - fir - ħu bl-e - van

til - na l-e - van - ġe - lju Ħal - li ji - ddaw - wal moħ - ħna b' raġ
t-ta - ma tit - bis - smil - na, Nku - nu na - fu li l-ħel - sien vi
ġel - ju glor - już Tie - għu - għax fix biss għand na nsi - bu id

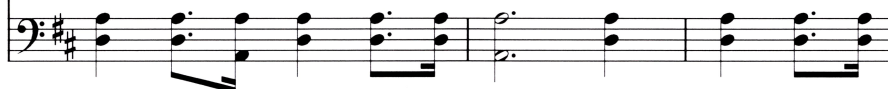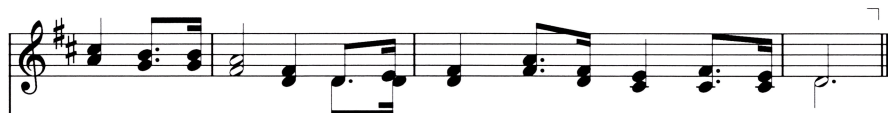


ġih. Nir - rin - graz - zjawk ferm għal kull bar - ka Li tagħ
ċin. M' għand - niex aħ - na du - bju f' Mu - lej - na. Pru - vaj
dawl l - kun f'per - fez zjo - ni e - ter na dak il -



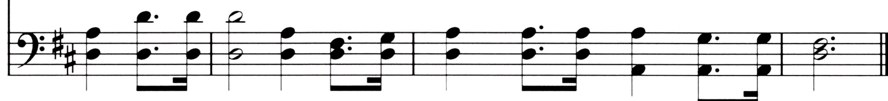


ti - na b' tant ġen' - ro - żi - ta'. U bi pja - ċir
nieh, magħ - na kien, fil - pas - sat. L-għa - du li je
qad - dis fi - dil u o - nest waqt il - li min





li - lek in - ser - vu, Nob - du l-kmand tiegħ - ek, b' ferħ nagħ - mlu dan.
ħo- dha ma' Si - jon Żgur li fl-aħ - ħar i - kun kun - dan - nat.
din - l-an - bar jiċ - ħad Ma jis - ta' qatt i - kun hekk kun - tent.



Test: William Fowler, 1830–1865
Mużika: Caroline Sheridan Norton, 1808–ċa. 1877

Duttrina u Patti 21:1–5
Mosija 2:41

Jien Naf li l-Feddej Tiegħi Jgħix

B' paċi ♩ = 72-84

Fl-istess ħin

1. Jien naf li l-Fed-dej tie-għi jgħix. X'fa-raġ jagħ-ti ni l-kliem li ten-nejt! Hu jgħix, hu jgħix li dar-ba miet. Hu jgħix, Mu-lej tie-għi u s-sid.
2. Hu jgħix, biex ji-pprov-di-li il-ġid. Hu jgħix, għax f' triq tu jmex-xi-ni jrid. Hu jgħix, biex qal-bi ssib is serħ. Hu jgħix, biex l-hemm nif-faċ-ċja b' ferħ.
3. Hu jgħix, ħa-bi-bi l-kbir fis-smew-wiet. Hu jgħix, hu jib qa' mie-għi sat-tmiem. Hu jgħix, b' hekk qed ngħan-ni bil ferħ. Tie-għi hu, l-Qas-sis, Pro-fe-ta, w Re.
4. Hu jgħix! Il-glor-ja tie-għu it-kun! Hu jgħix, is-Sal va-tur tie-għi hu. O, x' ferħ, me-ta dal-kliem jien ngħid: "Jie-na naf li l-Fed-dej tie-għi jgħix!"

Armonija

Hu jgħix u i - be - ri - kni hu. Hu jgħix, tie
Hu jgħix, fil - bi - ża' jżom - mni ħdejh. Hu jgħix, dmugħ
Hu jgħix, hu jti - ni n-nifs kul - jum. Hu jgħix, bih
Hu jgħix! Il - glor - ja tie - għu tkun! Hu jgħix, Sal

għi hu d-di - fen - sur. Hu jgħix, biex jit - ma' lil din
i jim - saħ b' i - dejh. Hu jgħix, fih qal - bi ssib is
negħ - leb il - mewt żgur. Hu jgħix, post fis - se - ma jħej
va - tur tie - għi hu. O, x' ferħ i - kol - li me - ta

ru - ħi. Hu jgħix, fu - qi bar - kie - tu tkun.
sliem. Hu jgħix, għal dej - jem tul iż - żmien.
ji - jli. Hu jgħix, hemm salv i - rid - ni nkun.
ngħid: "Jie - na naf li l-Fed - dej tie - għi jgħix!"

Test: Samuel Medley, 1738–1799.
Inkluż fl-ewwel ktieb ta' l-innijiet tal-QLJ, 1835.
Mużika: Lewis D. Edwards, 1858–1921

Ġob 19:25
Salm 104:33–34

Alla Magħkom Sa Ma Niltaqgħu

B' reverenza ♩ = 66-80

1. Al - la magħ - kom sa ma nil - ta - qgħu; Bi klie
2. Al - la magħ - kom sa ma nil - ta - qgħu; Me - ta
3. Al - la magħ - kom sa ma nil - ta - qgħu; Mħab - ba

mu hu - wa jmex - xi - kom; F' nofs in - nagħaġ tie - għu i
l-ħaj - ja nkwiet tagħ - ti - kom, Fi ħda - nu sal - vi i
w fa - raġ hu jagħ - ti - kom; Mill - mewt hu jip - pro - te

ri - dkom. Al - la magħ - kom sa ma nil - ta - qgħu.
ri - dkom. Al - la magħ - kom sa ma nil - ta - qgħu.
ġi - kom. Al - la magħ - kom sa ma nil - ta - qgħu.

Sa ma ne - rġgħu nil - ta - qgħu, Nil - ta
Nil - ta - qgħu, nil - ta - qgħu, nil - ta - qgħu,

qgħu f' ri - ġlejn - Ġe - sù, Sa ma ne - rġgħu nil -
Nil - ta - qgħu, Nil - ta - qgħu, Nil - ta

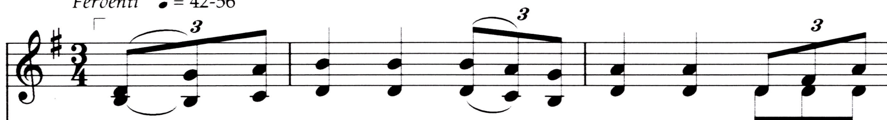
ta - qgħu,
qgħu, nil - ta - qgħu, Al - la magħ - kom sa ma nil - ta - qgħu.

Test: Jeremiah E. Rankin, 1828–1904
Mużika: William G. Tomer, 1833–1896

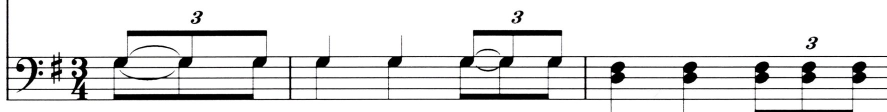
2 Tessaloniki 3:16
Numri 6:24–26

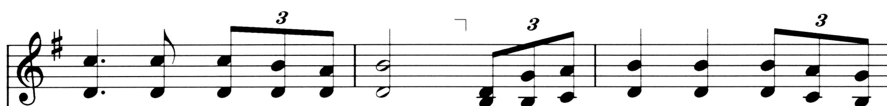
O Missier Tiegħi

Ferventi ♩ = 42-56

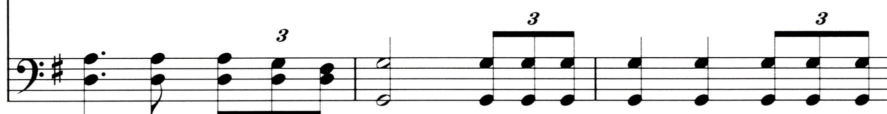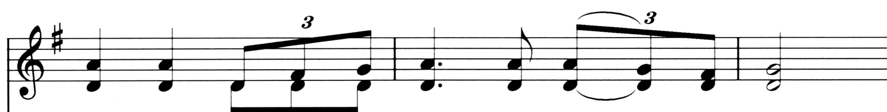


1. O Mis - sier tie - għi, in - ti li tgħam - mar F' dak il - post
2. B' għan mill - ak - tar glor - już u għa - qli In - ti poġ
3. Tgħal - limt in - sej - jaħ - lek Mis - sie - ri, U dan bl-Is
4. Me - ta in - ħal - li dil - ħaj - ja fra - ġli, Me - ta dal



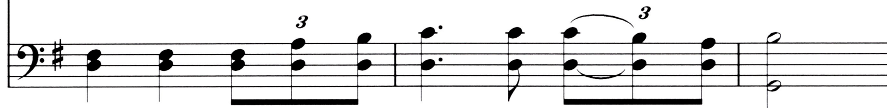


għo - li u tant glor - już, Me - ta sa ner - ġa' lil wiċ - ċek
ġej - tni hawn fuq din l-art U ridt li jie - na qatt ma nif
pir - tu tiegħ - ek minn fuq, Iż - da sa - kemm re - ġa' in - għa
ġi - sem i - mur jis - trieħ, Mis - sie - ri w'Om - mi, nil - ta - qa'





na - ra U b' hekk in - kun jien ħdejk hemm fuq?
ta - kar It - twe - lid tie - għi u l-ħbieb t' hemm fuq;
ta - lna L-għerf tiegħ - ek, ma kontx naf għa - liex.
magħ - kom Fil - post ir - ja - li hemm fis - smew - wiet?



Fl-a - bi - taz - zjo - ni im - qad - dsa tiegħ - ek, L-is - pir - tu
Iż - da spiss ħaf - na, jien le - ħen nis - ma' Hu jgħid - li
Tgħid, hemm fuq għan - di ġe - ni - tur wie - ħed? Le, din il
U me - ta - fl-aħ - ħar jie - na in - les - ti Dak li bgħat

tie - għi kien jgħam - mar hemm? Fl-ew - wel tfu - li - ja bik - ri - ja
"In - ti stran - ġier hawn-hekk," U nħoss li jie - na ġejt f'-din id
ħa - ġa ma tis - tax tkun! L-ve - ri - ta' ċa - ra; hi - ja e
tu - ni in - wet - taq hawn, B' ap - pro - vaz - zjo - ni mit - tnejn li
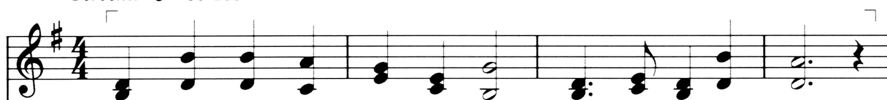
tie - għi, In - ti kont ħadt ħsie - bi hemm - hekk?
din - ja Minn sfe - ra e - żal - ta - ta ħdejk.
ter - na Tgħid - li li għan - di omm hemm fuq.
in - tom Ngħam - mar jien ni - ġi ħdej - kom hemm.

Test: Eliza R. Snow, 1804–1887
Mużika: James McGranahan, 1840–1907
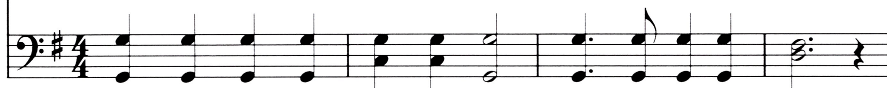
Rumani 8:16–17
Atti 17:28–29 (22–31)
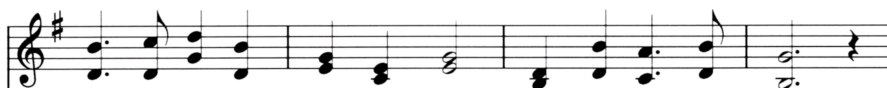
Imħabba fid-Dar

Ferventi ♩ = 88-108
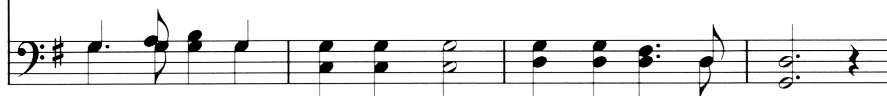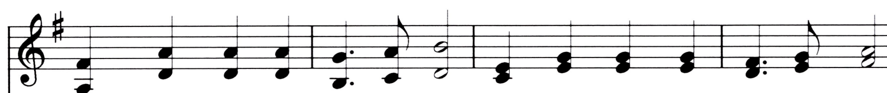


1. Ġmiel mad - war - na jkol - lna lkoll Bl-im - ħab - ba fid - dar;
2. Ġew- wa d-dwej - ra hemm il - ferħ Bl-im - ħab - ba fid - dar;
3. S-Se - ma tit - bis - sem minn fuq Bl-im - ħab - ba fid - dar;



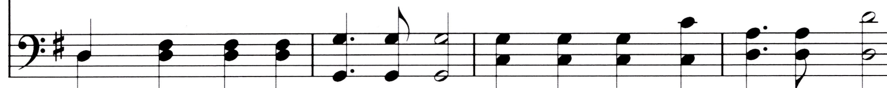


Nieħ - du gost aħ - na b' kull ħoss Bl-im - ħab - ba fid - dar.
Għi - ra żgur li ma jkunx hemm Bl-im - ħab - ba fid - dar.
d-din - ja kol - lha mħab - ba tkun Bl-im - ħab - ba fid - dar.





Hemm jgħam - mar is - sliem u l-ġid, Kemm għa - li - ja u għa - lik.
Ward i - war - rad mar - riġ - lejn; L-art bħal ġnien tpax - xi l-għaj - nejn,
L-ħoss ta' l-il - ma jgħan - ni jkun; Tid - di b'-qaw - wa s-se - ma blu.



Ħe - lu jgħad - di ferm il - ħin Bl-im - ħab - ba fid - dar.
Kun - ten - tiz - za ssal - tan hemm Bl-im - ħab - ba fid - dar.
Hemm xi ħadd kun - tent hemm fuq Bl-im - ħab - ba fid - dar.

Bl-im - ħab - ba, ġe - wwa d-dar;
Bl-im - ħab - ba, ġe - wwa d-dar;
Bl-im - ħab - ba, ġe - wwa d-dar;

Ħe - lu jgħad - di ferm il - ħin Bl-im - ħab - ba fid - dar.
Kun - ten - tiz - za ssal - tan hemm Bl-im - ħab - ba fid - dar.
Hemm xi ħadd kun - tent hemm fuq Bl-im - ħab - ba fid - dar.

Test u mużika: John Hugh McNaughton, 1829–1891

Mosija 4:14–15
Koħelet 9:9

Immur Fejn Int Tridni Mmur

B' determinazzjoni ♩. = 48-58

1. Nis - ta' in - kun fuq xi mun - tan - ja
2. For - si il - lum hemm xi kliem sa - biħ Li
3. Żgur li xi mkien post u - mli nsib F' did

Jew fuq ba - ħar qa - lil, Nis - ta' f' bat - tal - ja fuq
Ġe - sù i - rid - ni ngħid; Lil xi bnie - dem li jin
din - ja ta' ħsad tant kbir Ħaj - ti i - tkun ħid - ma

front in - kun Jekk il - Mu - lej li - li jrid.
sab fid - dnub U l-għaj - nu - na da - na jrid.
ta' kul - jum Għall - Im - sal - lab Ġe - sù.

'żda jekk b' vu - ċi sie - kta jsej - jaħ - li hu F' to
O Sal - va - tur tie - għi ggwi - da - ni int, Għal
Jien naf - da kull m' għan - di f' i - dejk Ġe - sù, Għax

roq li jie - na ma naf - homx, In - wie - ġeb, Mu - lej - ja, b' i
kemm hi mud - la - ma it - triq, Leħ - ni jib - qa' jten - ni l-mes
naf kemm tħob - bni int, Minn qal - bi jien nagħ - mel dak

dej - ja f' i - dejk: Im - mur fejn in - ti trid - ni mmur.
saġġ sa - biħ: Jien ngħid dak li trid - ni i - ngħid.
li in - ti trid: In - kun dak li trid - ni in - kun.

Im - mur fejn int trid - ni im - mur, Mu - lej, Fuq il

għo - lja, fil - ba - ħar, fuq l-art; Jien ngħid dak li int trid - ni
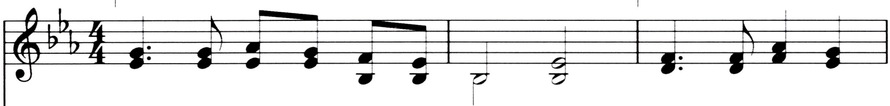
ngħid, Mu - lej; In - kun dak li trid - ni in - kun.

Test: Mary Brown, 1856–1918
Mużika: Carrie E. Rounsefell, 1861–1930

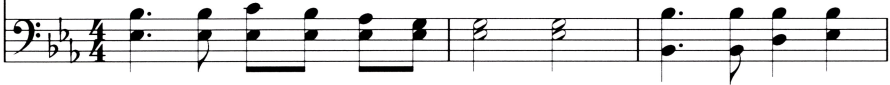
1 Nefi 3:7
Duttrina u Patti 4:2
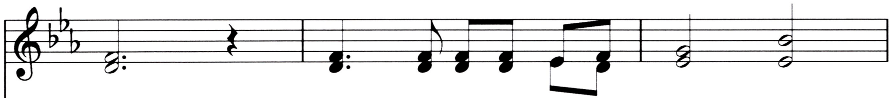
Ftakart Int fit-Talb?

Bil-ħsieb ♩ = 72-88
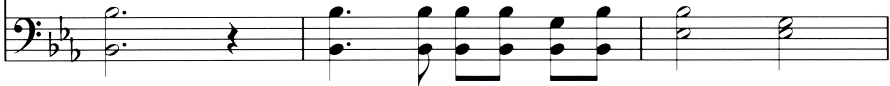


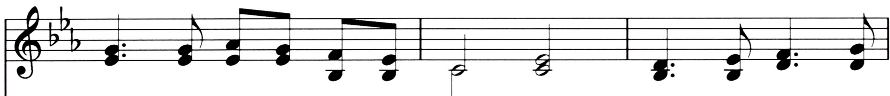
1. Hekk kif in - ti qomt dal - għo - du, fta - kart int fit
2. Kif qal - bek im - tliet bil - kor - la fta - kart int fit
3. Me - ta għad - dejt minn bur - rax - ka fta - kart int fit
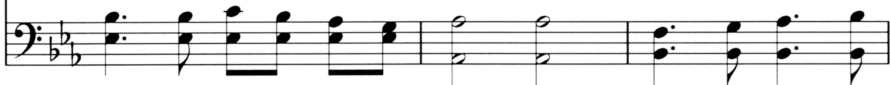




talb? F' i - sem is - Sal - va - tur, Kri - stu,
talb? Tlabt biex il - graz - zja tkun tiegħ - ek
talb? Me - ta ru - ħek tkun im - bik - kma,





Biex i - bier - kek, in - ti tlab - tu Biex jip - pro - te
Biex taħ - fer int lill - ġarr tiegħ - ek Li rrab - jak bil
Tlabt int għall - bal - zmu ta' Gil - għad Fiż - żer - niq tal



ġik?
kbir?
jum?

Ve - ru t-talb jgħin lill-im - ġar - rba!

T-talb jib-del il-lejl fil - jum.

Me - ta l-ħaj-ja tkun fid dal - ma,

Qis li tit - lob tmur.

Test: Mary A. Pepper Kidder, 1820–1905
Mużika: William O. Perkins, 1831–1902

Salm 5:3, 12
Mark 11:24–25

Tifħir lir-Raġel

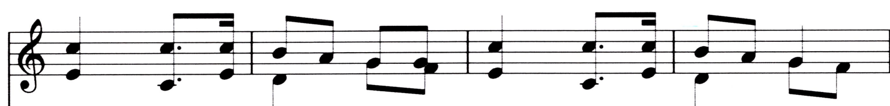
B' qawwa ♩ = 76-96
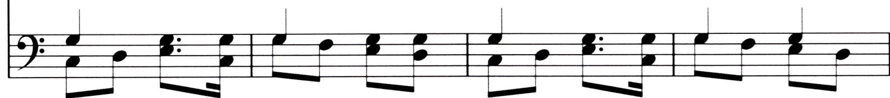
1. Tif - ħir lir - ra - ġel li tkel - lem ma' Je - ħo - va!
2. Li - lu b' tif - ħir in - fak - kru, hu li miet mar - tri;
3. Kbi - ra il - glor - ja, bla tmiem is - sa - ċer - do - zju.
4. Is - sag - ri - fiċ - ċju jwas - sal bar - kiet is - se - ma;
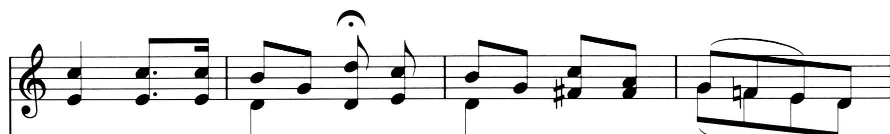
Ġe - sù 'l dan għa - żlu pro - fe - ta u bas - sar.
U - nur u bar - ka lil is - mu, il - għa - żiż!
L-im - fie - taħ tie - għu għal dej - jem dawn f' i - dejh.
d-din - ja trid tpat - ti għad-demm ta' dik ir - ruħ.
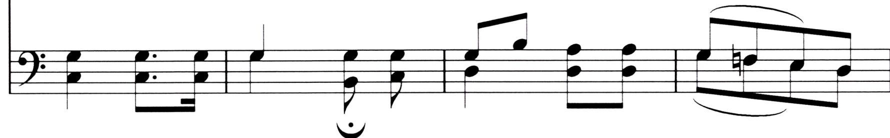
Tbie - rek biex jif - taħ l-aħ - ħar dis - pen - saz - zjo - ni,
Ġus - tiz - zja 'l dem - mu li xer - rduh l-as - sas - si - ni,
Fi - dil u ġust, hu jid - ħol fis - sal - tna tie - għu,
Ej - jew lid - din - ja ngħar - rfu b' dik l-in - ġus - tiz - zja.

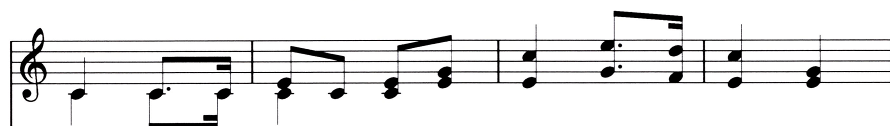
Sla - ten i - qi - muh u ġnus għad jo - no - rawh.
Fil - waqt li d-din - ja b' tif - ħir li - lu ssem - mih.
F' nofs il - pro - fe - ti tal - qe - dem hu - wa jkun.
Mil - ju - ni jagħr - fu min "Ħu - na Jo - seph" hu.

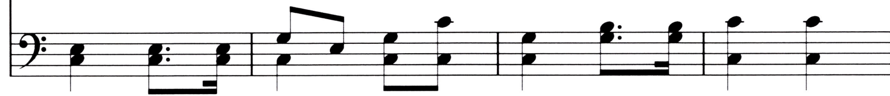


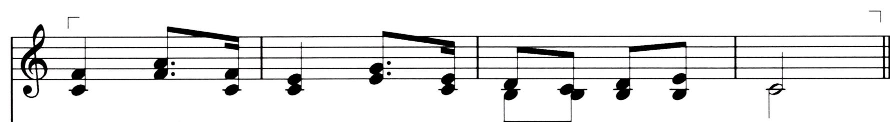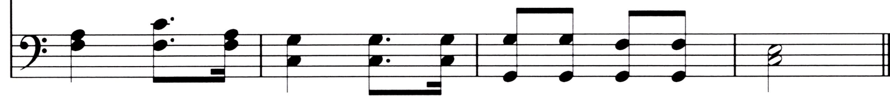














Test: William W. Phelps, 1792–1872. Duttrina u Patti 135
Mużika: Għanja folkloristika Skoċċiża

F' Xagħri tal-Lhudija, Ferm, Ferm, 'il Bogħod

B' ferħ ♩ = 92-112

1. F' xagħ ri tal - Lhu - di - ja, ferm, ferm, 'il bogħod, Hemm-hekk din
2. Sbieħ dawn l-għan-jiet dwar il - fid - wa li mbdiet, Mes - saġġ ta'
3. Flim - kien ma' l-an - ġli, ni - fir - ħu Mu - lej; Għin - na biex
4. Agħ - mel li ma jdumx ma ja - sal iż - żmien, Me - ta n-nies

l-għan- ja ir - rgħaj - ja sem-għu: Il - Glo - rja lil Al - la,
ħnie - na li mis - se-ma ġej,
b' fom-mna u qal-bna in-kan-taw: Glo-rja lil Al-la fil -
kol - lha jkan - taw flim - kien:

Glo-rja lil Al-la fil - għo- li,

Tie - għu il-glo - rja fil - għo - li; Pa - ċi fl-art fost
għo - li,

Glo - rja lil Al-la fil - għo - li,

il - bned - min; Pa - ċi fl-art fost il - bned - min!

Test u mużika: John Menzies Macfarlane, 1833–1892

Duttrina u Patti 45:71

O Lejl ta' Skiet

B' paċi ♩ = 80-100

1. O lejl ta' skiet! lejl tal - Mi - lied, Lejl għa - żiż,
2. O lejl ta' skiet! lejl tal - Mi - lied, Lejl ħa - nin,
3. O lejl ta' skiet! lejl tal - Mi - lied, Ġriet l-aħ - bar,

lejl qad - dis! Daw - let is - se - ma, il - kew - kba li ddiet.
tal - Bam - bin! In - sta - ma' l-għa - na li ġej mis - smew - wiet;
li fil - għar Twie - led fil - fa - qar ir - re tar - re - jiet,

Ħab - bret li l-fid - wa tal - bnie - dem in - bdiet: Kri - stu hu mħab - ba bla
L-għa - na ta' l-an - ġli li fih il - kel - miet! Glo - rja lil Kri - stu f' kull
Ġa - ra kif Al - la kien wie - għed u ried, Glo - rja lil Kri - stu f' kull

qjies; Kri - stu hu mħab - ba bla qjies.
ħin! Glo - rja lil Kri - stu f' kull ħin!
ħin; Glo - rja lil Kri - stu f' kull ħin.

Test: Joseph Mohr, 1792–1848; trad. minn A. Cassola — Luqa 2:7–14
Mużika: Franz Gruber, 1787–1863 — Alma 7:10–12

Kristu Rxoxta

B' konvinzjoni ♩ = 96-108

1. Kri - stu rxo - xta, qam reb - bieħ,
2. L-għajb ta' l-oq - bra bis - swi - dien, A - lle - lu - jah!
3. Lill - Ir - xoxt Di - vin Sul - tan,

B' reb- ħa tis - boq l-aq - wa ġieħ,
Tbid - del f' di - ja ta' qaw - mien, A - lle - lu - jah!
Fuq il - mewt u d-dnub se - tgħan,

Hu li msam - mar miet għax ried,
U t-tne - hid ta' l-im - jas - srin, A - lle - lu - jah!
Glo - rja tid - wi għal kull żmien,

Biex i - faw - war bil - bar - kiet,
Fl-ak - bar ferħ ta' mif - di - jin, A - lle - lu - jah!
B' ħeġ - ġa u ferħ ma' kul - lim - kien,

Test: Charles Wesley, 1707–1788
Mużika: Anon., *Lyra Davidica*, 1708

Mattew 28:5–6.
1 Korintin 15:20, 53–57

Huwa Rxoxta!

B' dinjità ♩ = 92-104

1. Hu - wa rxox - ta! Hu - wa rxox - ta! Ħab - bru dan, b' vu
2. Ej - jew 'l hawn b' għan - jiet im - qad - dsa; Għan - nu għax re - baħ
3. Hu - wa rxox - ta! Hu - wa rxox - ta! Fe - taħ ix - xat - ba

ċi ta' ferħ. Fuq il - mewt hu - wa ttri - jon - fa;
il - Mu - lej. L-eb - da sħa - ba m'hi mu - dla - ma
tas- smew - wiet. Mill - ja - sar tad - dnub ħe - lis - na,

Ħal - lu id - din - ja tif - raħ b' dan. L-mewt in - treb - ħet,
Iż - da ix - xemx glo - rju - ża hi. Tie - lgħa min - na
Sa - biex fis - se - ma mmor - ru ħdejh. Ħars - tna drit - ta

ħie - lsa n-nies. Għa - liex Kris - tu kien reb - bieħ.
ħa tal - lvant, Sim - bo - lu ta' jum il - Għid.
f' raġġ ta' dawl Dawl il - Għid hu - ma ja - raw.

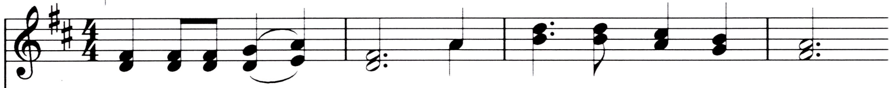
Test: Cecil Frances Alexander, 1818–1895
Mużika: Joachim Neander, 1650–1680

Mark 16:6–7
Mosija 16:7–9

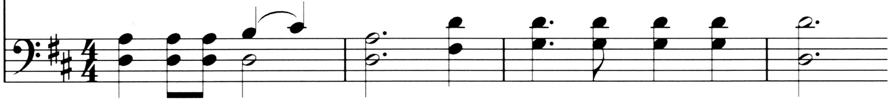
GĦANJIET TAT-TFAL

Jien Iben Alla
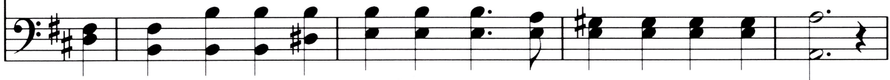
Ferventi ♩ = 80-96

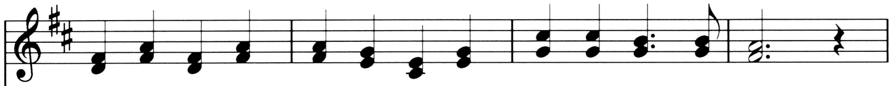


1. Jien i-ben Al - la Hu li - li bagħa-tni hawn,
2. Jien i-ben Al - la Ir - rid li - lu nsir naf;
3. Jien i-ben Al - la Bar - kiet hemm mer - fu - għin;

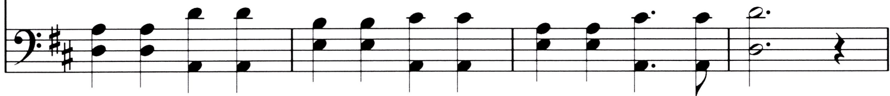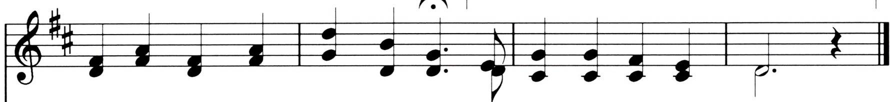


U fuq din l-art hu tagħ-ni dar B'ġe-ni-tu-ri twaj-bin.
Għin-ni biex klie-mu nif-hem jien Qa-bel ma jkun tard wisq.
Ni-tgħal-lem biex klie-mu jien ngħix Biex ħdejh ner-ġa' im-mur.
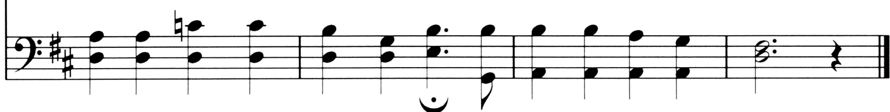




Ig-gwi-da-ni, im-xi ħdej-ja, Għin-ni t-triq in-sib.





Għid-li x'għan-di nagħ-mel jien Biex mie-għu ner-ġa' nkun.



Test: Naomi W. Randall, 1908–2001. © 1957 IRI
Mużika: Mildred T. Pettit, 1895–1977. © 1957 IRI

Salm 82:6; Mosija 4:15
Duttrina u Patti 14:7

Naf li Missieri Jgħix

Bil-ħlewwa ♩ = 76-96

B leħen wieħed

1. Naf li Mis - sie - ri jgħix u jħob - bni Hu u
2. Hu bagħa - tni hawn fuq l-art, biex b' fi - di ngħix il

koll. L-Is - pir - tu qal - li dan il - kliem, qal
pjan. L-Is - pir - tu qal - li dan il - kliem, li

li din ve - ri - ta', Qal - li din ve - ri - ta'.
nis - ta' nagħ - mel dan, Li nis - ta' nagħ - mel dan.

Test u mużika: Reid N. Nibley, t. 1923. © 1969 IRI
Meta tindaqq fuq orgni, uża biss l-idejn (mhux bil-pedali).

Moroni 10:5
Abraham 3:22–28

Kif Naqra l-Istorja Ħelwa ta' l-Antik

B' imħabba ♩. = 42-46 *(Idderieġi żewġ battuti ma' kull taħbita.)*

1. Kif naq - ra l-is - to - rja ħe - lwa ta' l-an - tik, Me - ta
2. Nix - tieq li i - dejh fuq din ra - si tpoġ - ġew, U jien

fost il - bned - min Ġe - sù kien, Kif lit
ġew- wa ħad - dejh kont nin - sab, Xtaqt il

tfal ċkej - knin sej - jaħ mad - wa - ru bħall - ħrief; Kemm nix
li l-ħel - wa ħar - stu jien rajt me - ta qal, "Ħal - lu

tieq li hemm magħ - hom kont jien.
ċ-ċkej- knin għan - di ji - ġu hawn."

Test: Jemima Luke, 1813–1906
Mużika: Leah Ashton Lloyd, 1894–1965

3 Nefi 17:21–23
Luqa 18:16

Jien Nirringrazzjak, O Missier fis-Smewwiet

Bil-mod 𝅗𝅥 = 52-58 *(Idderieġi żewġ battuti ma' kull taħbita.)*

1. Jien nir - rin - graz - zjak, O Mis - sier fis - smew - wiet, Għal tju
2. Għin - ni biex il - lum in - kun twaj - jeb, ħa - nin. U li

bi - tek u ħnien - tek u mħab - btek jien grat. U
nis - ma' mill - ġe - ni - tu - ri, jien f' kull ħin. U

graz - zi għal da - ri, ġe - ni - tu - ri w ħbieb, U
fl i - sem għa - żiż ta' Ge - sù il - maħ - bub, Ni

wkoll għal kull bar - ka li ngaw - di hawn jien.
tol - bok tbe - ri - kni u mie - għi it - kun.

Test: Anon.
Mużika: George Careless, 1839–1932

Efesin 5:20
Alma 37:36–37

Il-Mulej Tani Tempju

Bil-ħlewwa ♩ = 96-116

1. Il - Mu - lej ta - ni tem - pju biex fih ngħix jien fuq
2. Jekk dan ġi - smi nżomm pur, na - dif, mill - viz - zji nżomm 'il

l-art. Spir - tu fis - se - ma dar - ba kont, u minn
bogħod, Ni - sta' fit - tem - pju tal - Mis - sier, nik - seb

hemm tlaqt fit - twe - lid. In - saħ - ħaħ dan it
l-im - wiegħ - da bar - kiet. Sbieħ ir - re - su - rez

tem - pju; bl-is - pir - tu ħie - les fih. U dan
zjo - ni dan ġis - mi nie - ħu jien U fil

ġis - mi hu - wa t-tem - pju li ta - ni il - Mis - sier.
glo - rja ċe - les - tja - li għal dej - jem ngħix fis - sliem.

Test: Donnell Hunter, t. 1930. © 1969 IRI
Mużika: Darwin Wolford, t. 1936. © 1969 IRI

1 Korintin 3:16–17
Duttrina u Patti 88:27–29

Irrid Inkun Twajjeb ma' Kulħadd

Sempliċi ♩. = 60-69 *(Idderieġi żewġ taħbitiet ma' kull battuta.)*

Ir - rid in - kun twaj - jeb ma' kul - ħadd, Għax
hekk is - sew - wa tgħid. It - tju - bi - ja in - kat - tar
jien fiż - żgur, Jekk l-ew - wel ngħi - xha jien.

slower

Test u mużika: Clara W. McMaster, 1904–1997. © 1969 IRI

Luqa 6:31; 10:30–37
Efesin 4:32

Sfida għas-Sew

B' qawwa ♩. = 44-54 *(Iddieriġi żewġ taħbitiet ma' kull battuta.)*
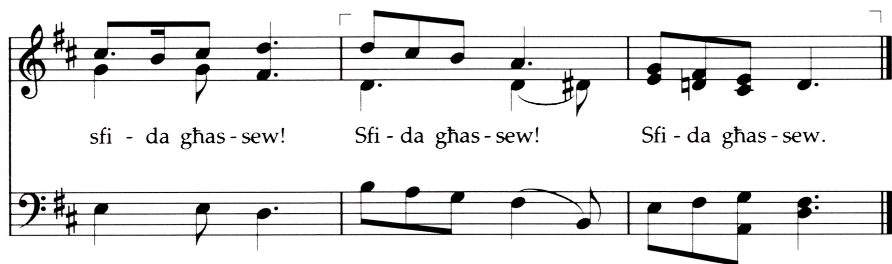
1. Sfi - da għas - sew! Sfi - da għas - sew! Hemm xogħol li lest għa - lik
2. Sfi - da għas - sew! Sfi - da għas - sew! In - nuq - qas ta' l-oħ - rajn

u għa - lik biss; Agħ - mlu bir - req - qa, bil
żgur ma jsal - vakx. U - ri l-kux - jen - za, il

ħlew - wa u sew, Dlonk l-an - ġli jir - rak - kon - taw dar - rak - kont.
fi - di, l-u - nur; Kun int e - roj, ib - qa' ssie - let sal - mewt

Chorus
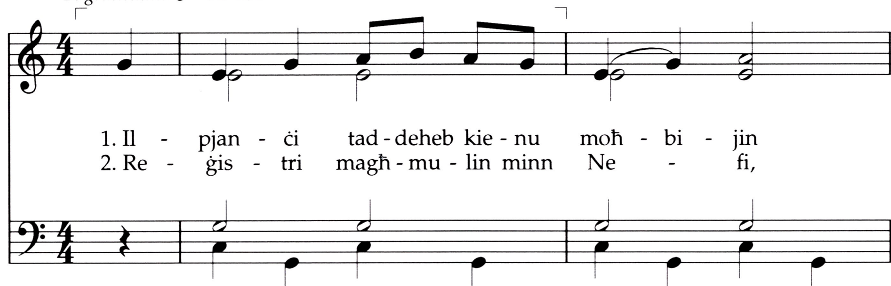
Sfi - da, sfi - da għas - sew! Sfi - da,
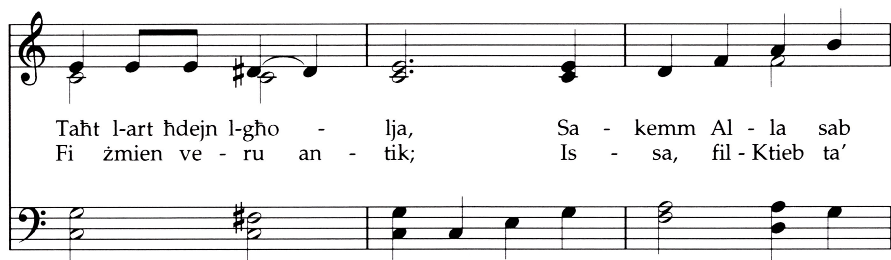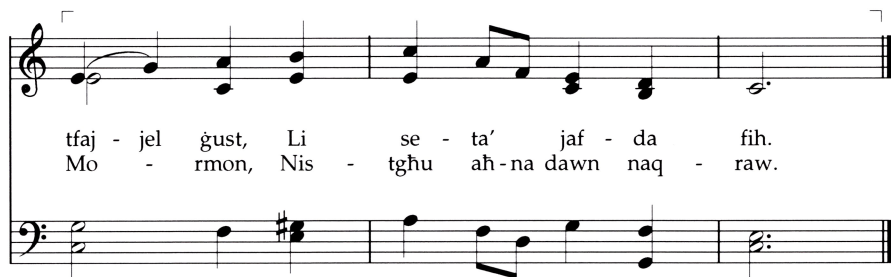


Test: George L. Taylor, b. 1835
Mużika: addattat minn A. C. Smyth, 1840–1909

Mattew 4:1–11
Efesin 6:1

Il-Pjanċi tad-Deheb







Test: Rose Thomas Graham, 1875–1967
Mużika: J. Spencer Cornwall, 1888–1983. Arr. © 1989 IRI

Joseph Smith–Storja 1:51–53, 59

Għallimni Nimxi fid-Dawl

Bħala talba ♩ = 84-100

Unison

1. Għal - lim - ni nim - xi fid - dawl ta' mħab - btek; Għal - lim - ni
2. Ej - ja, ja tfaj - jel, ni - tgħal - lmu flim - kien Il - kman - da
3. Nir - rin - graz - zjawk, O Mis - sier, f' dan il - jum, Tal - li f' ħaj

nit - lob lill - Mis - sier bil - ferħ; Għal - lim - ni nkun naf dak
men - ti li tagħ - na l-Mis - sier Biex ner - ġgħu lu - ra fid
jit - na il - gwi - da int tkun. Bi gra - ti - tu - dni nfaħ
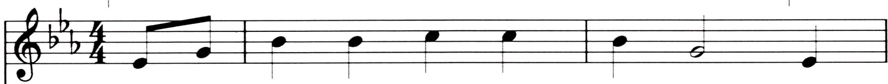
li hu - wa sew; Għal - lim - ni int biex nim - xi fid - dawl.
dar tas - smew - wiet - Dej - jem, dej - jem, hemm nim - xu fid - dawl.
ħruk b' għan - jiet sbieħ! Bil - ferħ, bil - ferħ nim - xu lkoll fid - dawl.

Test u mużika: Clara W. McMaster, 1904–1997.
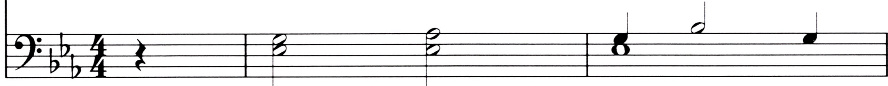
Isaija 2:5
Efesin 5:8
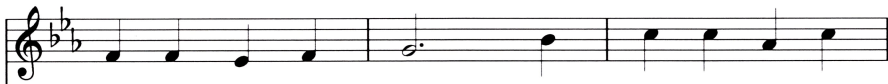
Talba tal-Familja

B' reverenza ♩ = 96-104

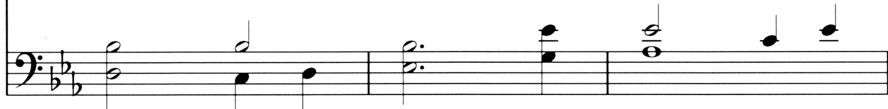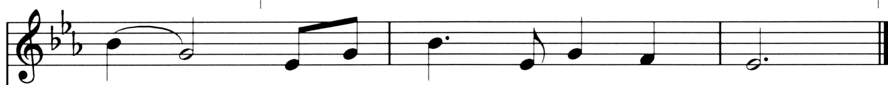


1. F' ċir - ku nin - ġa - bru ni - tol - bu Għar
2. Graz - zi ngħi - du - lu f' ħin l-i - kel, w għall
3. J' Al - la lkoll naq - duh għal dej - jem, Bl-għe
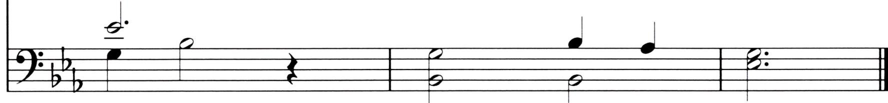




kub - btej - na flim - kien Graz - zi 'l Al - la l-Mis
il - bies l' għand - na lkoll, Għad - dar u għall - fa
mil w an - ke bil - ħsieb, Ni - tol - buh għar - kub





sier Għall - bar - kiet li ngaw - du lkoll.
mil - ja, u kemm ħsie - bna jie - ħu hu.
btej - na Kif jagħ - mlu l-fa - mil - ji sew.



Test u mużika: DeVota Mifflin Peterson, 1910–1996.

Duttrina u Patti 59:7
3 Nefi 18:21

WERREJ TA' L-EWWEL LINJI U TITLI

IL-KNISJA TA'
ĠESÙ KRISTU
TAL-QADDISIN
TA' L-AĦĦAR JIEM

